

**РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЕВРОПЕЙСКОЙ
СИСТЕМЫ ПЕРЕНОСА И НАКОПЛЕНИЯ ЗАЧЕТНЫХ
ЕДИНИЦ (ECTS)**

2015

Содержание

Введение	4
Раздел 1. Основные характеристики Европейской системы накопления и переноса зачетных единиц (ECTS)	6
Раздел 2. ECTS и Европейское пространство высшего образования (ЕПВО)	8
Раздел 3. Использование ECTS при проектировании, реализации и мониторинге	10
3.1. Контекст программы.....	10
3.2 Профиль программы	12
3.3. Результаты обучения по программе	13
3.4. Структура программы и распределение зачетных единиц	14
3.5 Обучение, преподавание и оценка	15
3.6 Мониторинг распределения зачетных единиц	17
Раздел 4. ECTS для мобильности и признание зачетных единиц	19
4.1 Мобильность в рамках программ, ведущих к получению степеней	19
4.2 Краткосрочная мобильность и зачётные единицы	21
4.3 Распределение оценок.....	25
4.4 Конвертация оценок.....	27
Раздел 5. ECTS и обучение в течение всей жизни.....	28
5.1 Обучение - возможности открытого обучения	28
5.2 Признание предшествующего обучения и опыта.....	29
Раздел 6. ECTS и обеспечение качества	32
Раздел 7. Ключевые документы ECTS.....	35
7.1 Каталог курсов.....	35
7.2 ECTS и поддерживающие документы академической мобильности.....	38
7.3 Выписка из Академической справки	39
7.4 Сертификат о прохождении стажировки	41
Благодарности	42
Приложения	43
Приложение 1.....	43
Глоссарий.....	43
Приложение 2.....	58
Примеры конвертации оценок.....	58
Приложение 3.....	60
Список рекомендованной литературы	60
Приложение 4.....	Ошибка! Закладка не определена.

Примеры профилей учебных программ и формулировки результатов обучения
..... **Ошибка! Закладка не определена.**

Введение

Европейская система переноса и накопления зачетных единиц (ECTS) является инструментом Европейского пространства высшего образования (ЕНЕА/ЕПВО), направленном на повышение прозрачности учебного процесса и курсов, что содействует повышению качества высшего образования.

Европейская система переноса и накопления зачетных единиц была введена в 1989 году в рамках программы «Эразмус» в качестве инструмента переноса зачетных единиц, полученных студентами во время учебы за рубежом, в вузы, направившие их за рубеж, для их признания там. В последующие годы система стала использоваться не только для переноса зачетных единиц (на основе трудозатрат и достигнутых результатов обучения), но и для их накопления в рамках программ высшего образования. ECTS помогает разрабатывать, описывать и реализовывать программы, позволяя интегрировать различные типы обучения в процесс обучения в течение всей жизни, а также способствует развитию мобильности студентов путем упрощения процесса признания квалификаций и периодов обучения. Она может быть применена ко всем программам вне зависимости от формы реализации (аудиторное обучение, обучение на рабочем месте, дистанционное обучение) или статуса студентов (обучающиеся по полной форме, вечерники, заочники), а также ко всем видам обучения (формальное, неформальное и спонтанное).

Руководство по использованию Европейской системы переноса и накопления зачетных единиц содержит рекомендации по использованию данной системы, а также ссылки на полезные сопутствующие документы. По поручению министров образования стран Болонского процесса, изложенному в Бухарестском Коммюнике 2012г.¹, Руководство 2009 года было пересмотрено с целью усиления "полноценного использования результатов обучения" в странах ЕПВО. Новое Руководство отвечает на призыв министров к вузам «усилить взаимосвязь между зачетными единицами, результатами обучения и трудозатратами студентов, а также включить результаты обучения в процедуры оценки". Обновлённая версия основывается на результатах большой работы, проведённой в последние годы, как в рамках Болонского процесса, так и в отдельных странах, и имеет своей целью оказание помощи академическому сообществу и другим заинтересованным сторонам в сфере высшего образования в продвижении и направлении изменений, реализуемых в рамках Болонского процесса.

Обновлённое Руководство учитывает такие последние достижения Болонского процесса, как создание Европейского пространства высшего образования, консолидация обучения в течение всей жизни, изменение парадигмы высшего образования с ориентированной на преподавателя на студенто-центрированную, более широкое использование результатов обучения и развитие новых форм обучения и преподавания. Особое внимание уделено разработке и реализации образовательных программ с учетом опыта высших учебных заведений в части использования рамок квалификаций и применения принципов Европейской системы накопления и переноса зачетных единиц в академической практике.

Руководство предназначено для студентов, академического и административного персонала вузов, а также для работодателей, образовательных организаций и иных

¹ [http://www.ehea.info/uploads/\(1\)/bucharest%252520communique%2525202012\(2\).pdf](http://www.ehea.info/uploads/(1)/bucharest%252520communique%2525202012(2).pdf)

заинтересованных сторон. Для удобства чтения, термин «студент» используется для обозначения всех обучающихся в высшей школе (по очной или заочной форме, дистанционно, аудиторно или на рабочем месте с целью получения квалификации или освоения отдельных частей образовательной программы или курсов).

Обновлённое Руководство было подготовлено рабочей группой практикующих специалистов, назначенных странами-участницами Болонского процесса и объединениями заинтересованных сторон. Оно было представлено для согласования объединениям заинтересованных сторон, экспертам стран Европейского пространства высшего образования, а также Рабочей группе по реализации Болонского процесса. Координатором процесса разработки и консультаций выступила Европейская комиссия. В итоге Руководство было утверждено министрами образования стран Европейского пространства высшего образования в 2015 году на Ереванской конференции. Таким образом, данное Руководство по применению Европейской системы накопления и переноса зачетных единиц (ECTS) является официальным документом.

Раздел 1. Основные характеристики Европейской системы накопления и переноса зачетных единиц (ECTS)

Европейская система накопления и переноса зачетных единиц (ECTS) является студенто-центрированной системой накопления и переноса зачетных единиц, основанной на принципе прозрачности обучения, преподавания и оценки. Она призвана содействовать планированию, реализации и оценке образовательных программ и мобильности студентов посредством признания достижений по обучению, квалификаций и периодов обучения.

Зачетные единицы – это выражение объема обучения на основе определенных результатов обучения, и связанных с ними трудозатрат. 60 зачетных единиц ECTS соответствуют результатам обучения и трудозатратам полного учебного года при очной форме обучения или его эквиваленту, который обычно включает ряд образовательных элементов, которым присваиваются (на основе результатов обучения и трудозатрат) зачетные единицы. Зачетные единицы, как правило, выражаются в целых числах.

Результаты обучения – это утверждение относительно того, что человек знает, понимает и в состоянии продемонстрировать по завершении процесса обучения. Достижение результатов обучения должно оцениваться с помощью процедур, основанных на четких и прозрачных критериях. Результаты обучения относятся как к отдельным компонентам программы, так и к программе в целом. Они также используются в европейских и национальных рамках квалификаций для описания уровня квалификации обучающегося.

Трудозатраты – это ориентировочная оценка времени, которое требуется обучающемуся для реализации всех видов учебной деятельности, таких как лекции, семинары, проекты, практические задания, стажировки на рабочем месте², самостоятельная работа, необходимых для достижения ожидаемых результатов обучения в рамках формального образования. Соответствие трудозатрат в объеме 60 зачетных единиц одному году полной формы обучения в рамках формального образования, как правило, закреплено законодательно на национальном уровне. В большинстве случаев трудозатраты студентов варьируют между 1 500 - 1 800 часами для академического года, а, следовательно, одна зачетная единица соответствует 25 – 30 часам. Следует понимать, что речь идет о типичных трудозатратах, при этом трудозатраты индивидуальных студентов по освоению результатов обучения будут различаться.

Распределение зачетных единиц ECTS – это процесс присвоения определенного количества зачетных единиц квалификациям, образовательной программе или отдельным элементам программы. Зачетные единицы присваиваются целостным квалификациям или программам в соответствии с национальным законодательством или практикой, если применимо, и со ссылкой на национальные и/или европейские рамки квалификаций. Они присваиваются отдельным образовательным элементам, таким как часть курса, диссертация, обучение на рабочем месте, стажировка, исходя из того, что 60 зачетных единиц равны одному академическому году полной формы обучения, в соответствии с номинальными

² В оригинальном тексте Руководства термины «work placement», «placement», «training period», «internship» и «traineeship» используются как синонимы.

трудозатратами, необходимыми для достижения установленных результатов обучения по каждому компоненту.

Присвоение зачетных единиц ECTS - это акт формального присуждения студентам и иным учащимся зачетных единиц, установленных для квалификации и/или для ее компонентов, если они достигают определенных результатов обучения. Национальные органы власти должны определить, какие учреждения имеют право присуждать зачетные единицы. Зачетные единицы присуждаются каждому студенту после завершения им необходимой учебной деятельности и достижения заданных результатов обучения, что подтверждается соответствующей оценкой. Если студенты и другие учащиеся достигли результатов обучения в другом формальном, неформальном или спонтанном образовательном контексте или в иные сроки, зачетные единицы могут быть присуждены посредством оценки и признания этих результатов обучения.

Накопление зачетных единиц ECTS – это процесс набора зачетных единиц, присуждаемых за достижение результатов обучения по образовательным элементам в формальных контекстах и за иную учебную деятельность, реализуемую в неформальных и спонтанных контекстах. Студент³ может накапливать зачетные единицы для:

- получения квалификации в соответствии с требованиями учреждения, выдающего дипломы;
- подтверждения личных достижений в рамках реализации обучения в течение всей жизни.

Перенос зачетных единиц – это процесс признания зачетных единиц, полученных в одном контексте (программа, вуз), в другом формальном контексте с целью получения квалификации. Зачетные единицы, полученные студентом по одной программе, могут быть перенесены из образовательной организации для их накопления в рамках другой программы, реализуемой той же или иной образовательной организацией. Перенос зачетных единиц является ключом к успешной академической мобильности. Вузы, факультеты, департаменты могут заключать соглашения, гарантирующие автоматическое признание и перенос зачетных единиц.

Документация Европейской системы переноса и накопления зачетных единиц. Использование системы зачетных единиц ECTS опирается на ряд документов, что обеспечивает качество этого использования (каталог курсов, соглашение об обучении, академическая справка и соглашение о прохождении стажировки на рабочем месте). Европейская система переноса и накопления зачетных единиц также способствует большей прозрачности других документов, каких как приложение к диплому.

³ Вопрос о том, должна ли идти речь о «студентах» или об «учащихся», подробно обсуждался рабочей группой, а также с заинтересованными сторонами. Согласованная позиция заключается в признании того, что высшее образование движется в направлении более гибких форм реализации; а также в признании того факта, что большинство систем высшего образования сформировались на базе программ формального образования, по которым обучаются четко определенные контингенты студентов. Поскольку использование в Руководстве только термина "учащийся" было сочтено преждевременным, термин «студент» используется для обозначения всех учащихся в высших учебных заведениях (по полной ли неполной форме, обучающихся дистанционно, аудиторно в университете или на рабочем месте для освоения квалификации или отдельной части программы или курсов).

Раздел 2. ECTS и Европейское пространство высшего образования (ЕПВО)

В 1999 году Болонская декларация включила Европейскую систему переноса и накопления зачетных единиц в число основных целей, которые должны быть достигнуты странами, участвующими в Болонском процессе. Благодаря реформам, проведенным в ходе этого процесса, ECTS стала ключевым инструментом Европейского пространства высшего образования (ЕПВО).

ECTS принята в качестве национальной системы зачетных единиц в большинстве стран Европейского пространства высшего образования. В других регионах мира она всё чаще используется учреждениями или успешно взаимодействует с национальными системами зачетных единиц⁴, основанных на сопоставимых критериях, и таким образом, играет важную роль в растущем глобальном измерении образования.

На Европейском пространстве высшего образования, ECTS повышает прозрачность и понятность образовательного процесса и, таким образом, играет эффективную роль в стимулировании изменений и модернизации, потому что ее применение способствует смене парадигмы от подхода, ориентированного на преподавателя, к студенто-центрированному подходу, который выражен термином «студенто-центрированное обучение» (SCL/COO) и признан в качестве основополагающего принципа Европейского пространства высшего образования.

Nota Bene

Студенто-центрированное обучение (SCL) – это процесс качественной трансформации для студентов и других учащихся, направленный на усиление их автономии и критических способностей за счет использования подхода, основанного на результатах.

Концепция SCL может быть кратко охарактеризована следующим образом:

- основана на активном, а не на пассивном обучении;
- акцентирует аналитическое обучение и понимание;
- предполагает рост ответственности и подотчетности студента;
- предполагает возрастание автономии студента;
- предполагает рефлексию относительно процесса обучения и преподавания, как со стороны преподавателя, так и студента

Использование в ECTS результатов обучения и трудозатрат при проектировании и реализации программ помещает студента в центр образовательного процесса. Более того, использование зачетных единиц облегчает создание и документирование гибких траекторий обучения, что повышает автономию и ответственность студентов.

⁴ ECTS стимулировала развитие системы зачетных единиц в других регионах, например в Юго-Восточной Азии или Латинской Америки и совсем недавно в Африке.

Благодаря подходу на основе результатов использование ECTS преследует и другие цели в рамках ЕПВО. А именно:

- содействует признанию ранее полученного обучения и опыта и является стимулом для повышения уровня завершения обучения по программам и развития обучения в течение всей жизни
- укрепляет связь между образовательными программами и потребностями общества и взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами, включая сферу труда и общество в целом
- содействует мобильности в рамках вуза или страны, между вузами, странами или между различными секторами системы образования и контекстами обучения (формальным, неформальным, спонтанным или на рабочем месте) благодаря признанию и переносу зачетных единиц.

В национальном законодательстве использование ECTS может быть требованием для аккредитации программ или квалификаций высшего образования.

Раздел 3. Использование ECTS при проектировании, реализации и мониторинге

В этом разделе рассматривается разработка образовательных программ высшими учебными заведениями или другими организациями, предоставляющими образовательные услуги. Использование зачетных единиц ECTS помогает в разработке программ благодаря тому, что предоставляет инструмент, повышающий прозрачность и способствующий повышению гибкости при проектировании и разработке образовательных программ.

С институциональной точки зрения, разработка программы означает планирование образовательной программы и ее компонентов в зачетных единицах, с указанием результатов обучения и соответствующих трудозатрат, видов учебной деятельности, методов обучения и процедур/критериев оценки. Институциональная рамка зачетных единиц должна отвечать потребностям различных программ и поддерживать меж- и мультидисциплинарные подходы.

Применение ECTS в вузах требует как институциональной рамки зачетных единиц, основанной на правилах вуза, так и глубокого понимания системы каждым членом академического коллектива. Некоторые вузы обеспечивают такое понимание путем регулярного обучения сотрудников. Командные решения при разработке программы повышают целостность программы.

Nota Bene

Независимый учащийся может накапливать зачетные единицы, необходимые для присуждения квалификации, посредством различных форм обучения. Она / Он может приобрести необходимые знания, умения и компетенции в формальных, неформальных и спонтанных контекстах. Это может быть результатом намеренного решения или итогом различных обучающих мероприятий в течение определенного времени. Учащийся может выбрать образовательные компоненты без непосредственной ориентации на формальную квалификацию. ECTS поддерживает этот процесс, как описано в разделе 5.

3.1. Контекст программы

При разработке новой программы, прежде всего, определяется уровень присваиваемой квалификации, который устанавливается на основе соответствующего национального законодательства и существующих рамок квалификации (европейская, национальная, отраслевая, институциональная).

Очевидно, что не все результаты обучения окажутся на одном уровне – значит, полноценное внедрение системы зачетных единиц требует дескрипторов уровней.

Nota Bene

Существует две европейских рамки квалификаций: Рамка квалификаций Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA) и Европейская рамка квалификаций для обучения в течение всей жизни Европейского союза (EQF-LLL). Обе рамки используют результаты обучения для описания квалификации (например, бакалавр, магистр, доктор) и совместимы друг с другом в части высшего образования (уровни 1, 2 и 3 по QF-EHEA соответствуют уровням 6, 7 и 8 по EQF-LLL) и охватывают квалификации 6, 7, 8 уровней по ISCED.

В QF-EHEA определены три основных цикла образования, которые описаны с помощью так называемых Дублинских дескрипторов, включающих в себя такие параметры, как применение знаний и понимания, вынесение суждений, коммуникативные умения и умение учиться. Первый и второй циклы также характеризуются следующими диапазонами зачетных единиц:

- Квалификации первого цикла, как правило, составляют 180 или 240 зачетных единиц (Квалификации короткого цикла – в рамках первого цикла и связанные с ним, но не являющиеся частью рамки квалификаций ЕПВО – обычно варьируют от 90 до 120 зачетных единиц (см. ниже)).
- Квалификации второго цикла обычно составляют 90 или 120 зачетных единиц, включая минимум 60 зачетных единиц на уровне второго цикла.

Применение системы зачетных единиц на третьем цикле может варьировать.

EQF-LLL описывает "уровни квалификации" (без указания каких-либо диапазонов зачетных единиц), являясь общей референциальной рамкой, которая помогает сравнивать национальные системы квалификаций, рамки и их уровни. Данная рамка квалификаций состоит из восьми уровней.

Будучи инструментом для продвижения обучения в течение жизни, эта рамка охватывает общее образование и образование взрослых, профессиональное образование и обучение, а также высшее образование.

Восемь уровней охватывают весь диапазон квалификаций от тех, которые приобретаются по завершении обязательного образования, до тех, которые присваиваются на самом высоком уровне академического и профессионального образования и обучения.

Каждый уровень должен быть в принципе достижимым посредством различных образовательных и карьерных траекторий.

Результаты обучения формулируются в трех категориях - знания, умения и компетенции. Это свидетельствует о том, что квалификации - в различных комбинациях - охватывают широкую сферу результатов обучения, включая теоретические знания, практические и технические умения и социальные компетенции, где решающее значение принадлежит умению работать с другими.

Различные циклы образования по QF-EHEA коррелируют с уровнями EQF-LLL следующим образом:

- квалификация первого цикла на уровне 6
- квалификация второго цикла на уровне 7

– квалификация третьего цикла на уровне 8

Квалификации ЕРК уровня 5 соответствуют квалификациям «короткого цикла» по Дублинским дескрипторам (в рамках или за рамками первого цикла). Эти квалификации официально не входят в Болонскую Рамку – Принимая Болонскую Рамку, министры договорились, что Рамка будет включать в себя – в части национальных контекстов – возможности промежуточных квалификаций.

РК ЕПВО и ЕРК представляют собой всеобъемлющие рамки квалификаций, с которыми должны быть соотнесены национальные и институциональные рамки квалификаций и дескрипторы.

Национальные рамки, как правило, являются более детальными по сравнению с указанными всеобъемлющими рамками, отражая весь спектр квалификаций, предлагаемых в стране.

Высшие учебные заведения, применяющие ECTS в качестве системы зачетных единиц, должны иметь институциональную рамку, которая коррелирует с национальными и международными рамками квалификаций. Институциональная рамка определяет, каким образом должны использоваться зачетные единицы ECTS, как правило, устанавливая минимальное количество зачетных единиц для образовательного компонента в целях разработки междисциплинарных/мультидисциплинарных программ (которые создаются путем объединения образовательных компонентов из различных дисциплин). Европейские и национальные рамки квалификаций отражают уровень итоговой квалификации. Таким образом, вузы, признавая, что не все зачетные единицы, полученные в процессе освоения квалификации, относятся к одному и тому же уровню (результаты обучения, достигнутые на третьем году обучения по программе бакалавриата, например, будут, как правило, более сложными, чем те, которые освоены в течение первого года), могут устанавливать промежуточные уровни с соответствующими дескрипторами, которые (вместе с правилами продвижения) помогут студентам двигаться по собственной траектории обучения.

До начала разработки деталей программы и для определения количества зачетных единиц ее необходимо рассмотреть в контексте заявленных миссий факультета/кафедры и образовательной организации, профессиональных спецификаций (правил, требований) и институциональной академической рамки.

Для определения спроса на программы также рекомендуется проводить анализ потребностей и консультации с заинтересованными сторонами (работодателями, выпускниками, обществом в целом).

3.2 Профиль программы

Профиль программы представляет отличительные характеристики программы (Lokhoff et al., 2010). Он указывает на область(и) изучения, уровень программы, основную направленность, ключевые результаты обучения, ожидаемые по ее завершению, среду обучения и основные виды деятельности в области обучения, преподавания и оценки. Эффективный профиль программы дает студентам и заинтересованным сторонам ясное понимание того, какие общие и предметные компетенции будут приобретены и каков потенциал программы с точки зрения возможностей трудоустройства выпускников. Для этого рекомендуется разрабатывать профиль программы совместно с соответствующими заинтересованными сторонами (например, экспертами из академического

сообщества, социальными партнерами, работодателями, выпускниками и представителями студенческого сообщества) и представлять его в ясной и прозрачной форме.

Профиль должен быть частью описания программы, входящей в Каталог курса.

Nota Bene

На Европейском пространстве высшего образования, термины "**результаты обучения**" и "**компетенции**" используются с различными смысловыми оттенками и в несколько разных системах координат.

Для данного Руководства:

Компетенция означает «подтвержденную способность использовать знания, умения и личностные, социальные и/или методические способности в ситуациях трудовой деятельности или обучения и для профессионального и личностного развития. В контексте Европейской рамки квалификаций, компетенция описывается с точки зрения ответственности и автономности» (Recommendation 2008/C 111/01). Компетенции могут быть общими или по конкретным предметам. Развитие компетенций является объектом процесса обучения и образовательной программы.

Результаты обучения отражают уровень компетенции, освоенный студентом и подтвержденный оценкой. Это «описания того, что обучающийся будет знать, понимать и быть способным делать после успешного завершения процесса обучения» (Ibid). Они формулируются академическим персоналом при участии студентов и других заинтересованных сторон. В интересах оценки эти описания должны быть верифицируемыми.

3.3. Результаты обучения по программе

Результаты обучения по программе основываются на профиле программы и описывают то, что студент будет знать, понимать и в состоянии делать по завершении программы.

Nota Bene

Формулировка результатов обучения по программе.

Значительное внимание необходимо уделять формулировке результатов обучения. В следующем открытом списке приведен неполный перечень руководящих принципов, которые уже подтвердили свою полезность.

Результаты обучения должны адекватно отражать контекст, уровень, масштабы и содержание программы.

Описания результатов обучения должны адекватно отражать контекст, уровень, диапазон и содержание программы

Формулировки результатов обучения должны быть краткими и не слишком подробными.

Результаты обучения должны быть взаимно согласованы.

Результаты обучения должны быть понятными и верифицируемыми в части достижений студента по завершении программы.

Результаты обучения должны быть достижимыми в рамках указанного объема

трудозатрат.

Результаты обучения должны быть связаны с соответствующими видами учебной деятельности, методами и критериями оценки.

Не существует жестких правил относительно идеального количества результатов обучения на уровне программы. Опыт показывает, что целесообразным является указание 10 - 12 результатов обучения.

Широко распространен способ формулировки результатов обучения на основе трех основных элементов:

- Используйте активный глагол, чтобы выразить то, что студенты, как ожидается, будут знать и уметь делать (например, выпускники могут "описать", "применить", "обобщить", "оценить", "планировать").
- Уточните, к чему относится этот результат (к объекту, умению, например, способен объяснить «функцию жесткого диска»; может представить "проект дизайна гостиной, сделанный вручную ")
- Уточните, каким образом может быть продемонстрировано достижение результатов обучения (например, "сделать краткий обзор материалов, наиболее часто используемых в электротехнике"; "разработать алгоритм исследования с применением актуальных научных методов", и т.д.)

Результаты обучения по программе должны быть включены в Каталог курсов и в приложение к диплому.

3.4. Структура программы и распределение зачетных единиц

Профиль программы делится на учебные элементы, которые могут состоять из одного или нескольких модулей, из других видов элементов курса, обучения на рабочем месте, клинической практики, исследовательских проектов, лабораторных работ и других видов учебной деятельности. Они могут также включать в себя социальную и общественную деятельность (например, тьюторство и наставничество), если они соответствуют результатам обучения по программе и выражены в зачетных единицах.

Результаты обучения, с соответствующими стратегиями и критериями оценки, должны быть определены для каждого образовательного элемента.

Результаты обучения по программе и по ее образовательным элементам часто формулируются так, чтобы продемонстрировать их взаимное усиление. Многие образовательные организации используют матрицу соотнесения результатов обучения по образовательной программе в целом с результатами обучения ее образовательных элементов.

Nota Bene

Результаты обучения для образовательных элементов

Принципы разработки результатов обучения для образовательных элементов такие же, как для результатов обучения по программе.

Не существует абсолютных правил в отношении идеального количества результатов обучения для одного образовательного элемента. Оно зависит от уровня и характера организации элемента, а также от номинальных трудозатрат. Тем не менее,

положительный опыт показывает, что их количество должно быть ограничено и что 6 – 8 результатов обучения могут считаться достаточными.

В приложении к настоящему Руководству приведен список рекомендуемой литературы, содержащей рекомендации по использованию результатов обучения.

После определения составных частей программы, должна быть разработана ее общая структура и указано количество зачетных единиц, соответствующее каждому элементу и определенное на основе результатов обучения и связанных с ними трудозатрат с учетом того, что 60 зачетных единиц соответствуют одному академическому году обучения по полной форме.

Образовательные элементы стандартного объема (например, 5, 10, 15 зачетных единиц) часто называют "модулями". В программе, составленной из модулей (модульная структура), когда это оправдано, могут быть использованы половинные значения зачетных единиц, (например, в случае 4 модулей в семестр), однако большего дробления следует избегать. Может быть полезным определение вузом базовой «стоимости» зачетной единицы в части минимального количества зачетных единиц для одного элемента, что будет способствовать взаимосвязи предметов и факультетов при разработке программы.

Определение в программе «окон мобильности» будет способствовать развитию мобильности. «Окна мобильности» могут быть жестко определены в части содержания и сроков. Или же может использоваться гибкий подход к срокам и времени мобильности и ее содержанию для каждого студента. По возможности, «окна мобильности» не должны использоваться для повторного изучения того, что уже изучалось в собственном вузе. Они имеют целью предоставить студентам доступ к различным видам образовательного опыта в другой среде.

Требования к продвижению должны быть четко сформулированы, чтобы студенты могли успешно осваивать программу и получать требуемые квалификации. Требования к продвижению могут включать в себя, помимо прочего, предпосылки и рекомендации. Правила продвижения могут быть выражены в количестве зачетных единиц или в диапазоне зачетных единиц, установленных для разных этапов обучения в рамках выбранной программы (например, минимальное количество зачетных единиц, необходимых для перехода с одного курса на другой/ с одного семестра на следующий). Они также могут быть сформулированы в подробном своде правил относительно того, какие элементы должны и/или могут быть освоены на каком этапе и на каком уровне (например, обязательные курсы, факультативы и подготовительные курсы).

Независимые студенты, приступающие к обучению по программе формального образования, должны получить соответствующие консультации и разъяснения, которые помогут им успешно справиться с требованиями программы. При необходимости, в рамках консультирования студентам должны быть разъяснены возможности признания ранее полученного обучения и опыта. Гибкая структура образовательных программ позволяют студентам делать выбор, в том числе за счет доступа к новым формам обучения и преподавания.

3.5 Обучение, преподавание и оценка

Образовательные организации высшего образования должны определять собственные задачи в области обучения и преподавания в контексте программ обучения и способы их реализации и оценки.

Общие принципы обучения, преподавания и оценки

Независимо от формы обучения и преподавания при реализации образовательной программы следует учитывать общие принципы, касающиеся обучения, преподавания и оценки.

Открытый диалог и участие студентов

Студенто-центрированный подход требует открытого диалога и прозрачной обратной связи между студентами, преподавателями и административным персоналом, в процессе которых могут быть высказаны и обсуждены их потребности и пожелания. Все заинтересованные стороны должны быть вовлечены в конструктивное обсуждение дизайна и реализации программы. Представители студентов должны участвовать в таких дискуссиях с правом голоса.

Прозрачность и надежность

Каталог Курсов должен предоставить надежный и качественный доступ к информации о программах, а также об отдельных учебных элементах. Он должен содержать точное описание программы, приводящей к получению степени, включая такие аспекты, как: структура, элементы, результаты обучения, трудозатраты, подходы к обучению и преподаванию, методы и критерии оценки и правила продвижения.

Согласованность

Преподаватели, ответственные за реализацию программы и ее элементов, должны обеспечить согласованность между результатами обучения, указанными в программе, деятельностью по обучению и преподаванию и процедурами оценки. Эта конструктивная взаимосвязь⁵ между результатами обучения, учебной деятельностью и оценкой является важнейшим требованием к образовательным программам.

Гибкость

Гибкая структура программы необходима для учета выбора студентов и удовлетворения их потребностей и ожиданий от программы. Например, должна быть предоставлена возможность выбора индивидуальных траекторий обучения, должны быть предложены дополнительные виды учебной деятельности. Гибкая организация обучения, преподавания и оценки, в том числе гибкое расписание и большее количество возможностей для самостоятельного обучения, важны с точки зрения индивидуальных стилей обучения. Она расширяет выбор учебных материалов и видов учебной деятельности; предоставляет возможности студентам с различными профилями или потребностями (например, людям которые ухаживают за другими людьми, или людям с ограниченными возможностями). Интеграция цифровых технологий в высшее образование оказывает значительное влияние на подходы к обучению и преподаванию. Присвоение зачетных единиц результатам обучения, осваиваемым с помощью новых форм реализации программ, которые стали возможны благодаря технологиям, базируется на тех же принципах, что и присвоение зачетных единиц результатам обучения в традиционных образовательных элементах.

⁵ John Biggs, 2003

Объективная оценка достижений

Зачетные единицы присваиваются в том случае, когда соответствующая процедура оценки демонстрирует достижение установленных результатов обучения на соответствующем уровне. Если студент не достиг результатов обучения, зачетные единицы не присваиваются. Количество зачётных единиц, присваиваемых студенту, который продемонстрировал достижение результатов обучения, равно количеству зачётных единиц, присваиваемых элементу.

Методы оценки включают в себя весь спектр письменных, устных и практических тестов/экзаменов, проектов и портфолио, которые используются для оценки прогресса студента и подтверждения достижения им результатов обучения в рамках элемента курса или модуля, в то время как критерии оценки призваны описать то, что студент должен сделать для демонстрации освоения результатов обучения.

Для соответствия своему назначению методы и критерии оценки, выбранные для образовательного элемента, должны соответствовать результатам обучения, которые были определены для него, и видам учебной деятельности.

Nota Bene

Образование на уровне докторантуры находится в процессе изменения – расширяется разнообразие путей получения докторской степени, и получает признание принцип, согласно которому образование высокого уровня способствует развитию общих (переносимых) и предметных компетенций третьего цикла. В некоторых странах и учебных заведениях, ECTS также используется в третьем цикле. Зачетные единицы ECTS определяются для всей программы или для части/всех ее элементов (например, для элементов/частей курсов).

Если используются зачетные единицы ECTS, должны применяться положения Руководства для пользователей ECTS с учетом особенностей программы. Соответствующая информация должна быть включена в Каталог Курсов.

Определение результатов обучения для конкретных этапов обучения на третьем цикле может, в некоторых случаях, позволить кандидатам, которые прерывают обучение, сертифицировать свои достижения на этот момент. Оно также может быть полезными для демонстрации будущим работодателям высокого уровня общих и предметных компетенций.

3.6 Мониторинг распределения зачетных единиц

Мониторинг программы проводится для оценки возможности достижения, установленных результатов обучения и номинальных трудозатрат, их реалистичности и адекватности. Мониторинг может осуществляться различными способами: посредством использования анкет, фокус-групп или интервью или путем мониторинга результатов. Какой бы метод ни использовался, обратная связь от студентов, сотрудников и, где это уместно, от заинтересованных сторон должна стать важным элементом проверки и пересмотра распределения зачетных единиц. Также должны быть использованы данные о времени завершения программы и о результатах оценки программ и их элементов.

Для обеспечения точности ответов и высокой степени участия в опросах студентов и сотрудников важно информировать их о целях и способах проведения мониторинга.

Если собранная информация выявляет несоответствие между запланированными трудозатратами и временем, фактически затраченным большинством студентов для достижения определенных результатов обучения, необходимо пересмотреть трудозатраты, зачетные единицы, результаты обучения, методы обучения и преподавания и виды учебной деятельности. Также может быть осуществлен пересмотр программы и образовательных элементов. Пересмотр должен быть осуществлен как можно скорее, и при этом он не должен создавать проблемы для тех, кто в настоящее время обучается по данной программе. Информация о пересмотре должна быть доведена до сведения тех, кто принимал участие в мониторинге, для содействия формированию в вузе культуры кооперативной обратной связи.

Раздел 4. ECTS для мобильности и признание зачетных единиц

Данный раздел посвящен переносу и признанию зачетных единиц в целом, процессам, которые имеют место при мобильности в рамках программ, приводящих к получению учёной степени, и в рамках краткосрочной мобильности.

Успешная академическая мобильность требует академического признания и переноса зачетных единиц. Признание зачетных единиц - это процесс, посредством которого образовательная организация удостоверяет, что результаты обучения, достигнутые и оцененные в другой образовательной организации, удовлетворяют требованиям одной из программ, которые она реализует.

Учитывая разнообразие программ и вузов, маловероятно, что зачетные единицы и результаты обучения для одного образовательного элемента будут идентичны в двух различных программах. Это более чем справедливо и для признания обучения в других контекстах (например, в рамках профессионального образования и обучения). В этой связи рекомендуется использовать открытый и гибкий подход к признанию зачетных единиц, полученных в другом контексте, в том числе в результате мобильности, который должен быть основан на сопоставимости результатов обучения, а не эквивалентности содержания курса. На практике признание означает, что количество зачетных единиц, полученных за достижение сопоставимых результатов обучения в ином контексте, замещает количество зачетных единиц, установленное для сопоставимых результатов обучения в образовательном учреждении, выдающем диплом.

Вузы должны сделать свою политику признания открытой и обеспечить доступ к информации о ней.

4.1 Мобильность в рамках программ, ведущих к получению степеней

Программы, ведущие к получению степеней, могут варьировать по количеству зачетных единиц (см. примечание «Nota Bene» в Разделе 3). Для признания квалификации для целей дальнейшего обучения разница в количестве зачетных единиц, присвоенных после успешного завершения программы, приводящей к получению квалификации, не имеет значения. Главным фактором, который должен быть принят во внимание, являются результаты обучения по программе. Это означает, например, что для приема на магистерские программы должны признаваться сопоставимые степени бакалавра, независимо от того, рассчитана ли программа на 180 или 240 зачетных единиц.

Nota Bene

Лиссабонская конвенция о признании

Лиссабонская конвенция о признании, которая вступила в силу в 1999 году, обеспечивает правовую основу для международного признания дипломов.

Конвенция предусматривает:

«...36. Квалификации примерно одинакового уровня могут различаться по содержанию, профилю, трудозатратам, качеству и результатам обучения. При оценке иностранных квалификаций эти различия должны рассматриваться гибко, и только существенная разница с точки зрения цели, для которой запрашивается

признание (например, академическое или де-факто профессиональное признание) может привести к частичному признанию или непризнанию иностранной квалификации.

37. Иностранные квалификации должны признаваться, если не может быть продемонстрирована существенная разница между квалификацией, для которой запрашивается признание, и соответствующей квалификацией государства, в котором запрашивается признание...».

Руководство по Европейской зоне признания (EAR Manual, 2012) предлагает следующее объяснение для интерпретации понятия существенной разницы:

"Сосредоточив внимание на пяти ключевых элементах, которые вместе составляют квалификацию (уровень, трудозатраты, качество, профиль и результаты обучения), и приняв во внимание существенные различия, компетентные органы по признанию изменили свой подход с ожидания того, что иностранные квалификации будут почти точно такими же, как те, которые предлагаются в их собственных странах, к рассмотрению "признания" на основе принятия несущественных различий.

Существенные различия между иностранной квалификацией и национальной квалификацией, - это различия, которые настолько значительны, что они, скорее всего, не позволят заявителю добиться успеха в желаемой деятельности, такой как дальнейшее обучение, исследовательская деятельность или работа.

Бремя доказательств наличия существенной разницы лежит на компетентном органе в области признания принимающей страны и содержится в следующих руководящих принципах:

- не все различия должны считаться "существенными";
- наличие существенной разницы не влечет за собой обязательства не признавать иностранную квалификацию;
- разница должна быть существенной по отношению к функции квалификации и цели, для которой запрашивается признание ".

Более подробно о существенных отличиях: E. Stephen Hunt and Sjur Bergan (2010).

Nota Bene

Признание профессиональных квалификаций

Директива ЕС 2013/55 / ЕС вносит дополнения в Директиву 2005/36 / ЕС о признании профессиональных квалификаций.

Допускается использование ECTS в качестве дополнительного средства выражения продолжительности программы по полной форме обучения для семи «отраслевых» профессий. Обязательство выражать продолжительность программы в терминах академического года и общего количества часов сохраняется для врачей, медсестер общего профиля, стоматологов и акушерок. Для ветеринарных хирургов, фармацевтов и архитекторов это обязательное требование охватывает только годы очного обучения по полной форме.

Аналогично, ECTS может быть также использована на уровнях (d) и (e) рамки квалификаций, используемых в Общей системе, которая охватывает все другие

регулируемые на основе квалификаций профессии в ЕС и ЕЭП, .

Новая Директива расширила свой охват за счет признания стажировок на рабочем месте, которые являются обязательным условием получения доступа к регулируемой профессии. Они могут быть проведены в любом государстве-члене ЕС / ЕЭП, независимо от того, где будет присуждена квалификация, и получают полное признание. В определении 27 говорится, что «признание профессиональной стажировки, пройденной в другом государстве-члене ЕС / ЕЭП, должно быть основано на четком письменном описании целей обучения и поставленных задач, определенных руководителем стажера в принимающем государстве-члене ЕС / ЕЭП». Статья 55а требует от компетентных органов «публиковать руководящие принципы по организации и признанию профессиональных стажировок в другом государстве-члене ЕС / ЕЭП или в третьей стране, и в частности, о роли руководителя стажировки».

Наконец, новая Директива вводит «общие рамки обучения», основанные на «общих наборах знаний, умений и компетенций», требуемых в системах образования и обучения и применяемых не менее чем в одной трети государств-членов ЕС / ЕЭП. Эти программы могут быть предложены представительными профессиональными организациями, функционирующими на уровне ЕС или на национальном уровне, или компетентными органами. Они должны быть соотнесены с Европейской рамкой квалификаций и могут в полной мере использовать ECTS.

4.2 Краткосрочная мобильность и зачётные единицы

ECTS была разработана для содействия краткосрочной академической мобильности между вузами. Как следует из данного Руководства, ECTS разрабатывалась и использовалась с целью накопления зачетных единиц, однако она также играет важную роль в осуществлении студенческой мобильности - содействуя переносу и признанию достижений мобильных студентов.

В рамках ECTS действуют следующие документы, которые облегчают признание достижений студентов в целях реализации мобильности:

- Каталог Курсов;
- Соглашение об обучении;
- Академическая справка;
- Сертификат о прохождении стажировки.

Эти документы содержат информацию о достигнутых результатах обучения, на основании которых образовательная организация, присваивающая квалификацию, может принять решение о признании и переносе зачетных единиц (Для дополнительной информации см. Раздел 7)

Nota Bene

Золотое правило признания краткосрочной академической мобильности в рамках соглашений между образовательными организациями

Все зачетные единицы, полученные в период обучения за рубежом или во время виртуальной мобильности - как указано в Соглашении об обучении и подтверждено

Академической справкой, - должны быть перенесены без задержки и засчитаны в рамках освоения образовательной программы без дополнительных заданий или оценки студента.

4.2.1 До периода краткосрочной академической мобильности

Для облегчения организации краткосрочной учебной мобильности и признания ее результатов, три заинтересованные стороны - студент, направляющая образовательная организация и принимающая образовательная организация или иная организация/ предприятие - должны договориться о программе за рубежом. Они должны формализовать это в Соглашении об обучении, которое подписывается тремя сторонами до начала периода мобильности. Соглашение предназначено для того, чтобы подтвердить студенту факт признания зачетных единиц, которые он/ она успешно получит в период мобильности.

Образовательные элементы, которые будут освоены в течение периода мобильности, обычно не должны выбираться на основе их эквивалентности отдельным образовательным элементам, предлагаемым в направляющей образовательной организации. Результаты обучения для всей программы обучения за рубежом должны быть совместимыми с результатами обучения по основной программе в направляющей образовательной организации или дополнять их. Они подлежат признанию после периода обучения за рубежом. Это позволяет более гибко замещать эквивалентное количество зачетных единиц по основной программе направляющего вуза зачетными единицами, полученными в принимающей организации.

Кроме того, возможно засчитывать период мобильности в целом, а не его отдельные элементы.

Соглашение об обучении должно определить набор учебных элементов, которые будут изучаться студентом в принимающей организации, и то, как они будут интегрированы в основную программу направляющего вуза. Количество зачетных единиц, подлежащих получению в принимающей организации, должно быть соразмерно времени учебы за рубежом. Ожидается, что студент должен освоить образовательные элементы объемом 60 зачетных единиц в течение одного учебного года по полной форме обучения.

Принимающая образовательная организация обязана зарегистрировать приезжающего студента для освоения запланированных учебных элементов и подтвердить наличие возможностей реализации этих элементов в период мобильности.

После подписания Соглашения всеми тремя сторонами, в него, при необходимости, могут быть внесены изменения с согласия всех трех заинтересованных сторон.

Nota Bene

Новые формы обучения с использованием ИКТ открывают студентам доступ к курсам за пределами своей образовательной организации ("виртуальная мобильность"). Таким студентам должна быть предоставлена соответствующая академическая поддержка, и между «направляющим вузом» и студентом должно быть подписано Соглашение об обучении.

В совместных программах согласованные схемы мобильности утверждаются организациями-партнерами и включают в себя правила признания зачетных

единиц. Соглашение об обучении не является необходимым в совместных программах: зачетные единицы, полученные в вузе-партнере, признаются автоматически, если соблюдены согласованные правила и условия. Тем не менее, запланированная траектория обучения должна быть понятной для студентов, и в этой связи соглашения об обучении являются хорошей практикой.

4.2.2 После периода краткосрочной академической мобильности

Принимающее образовательное учреждение предоставляет направляющему учреждению и студенту академическую справку в разумно короткий срок (согласованный двумя организациями) после объявления результатов студента в принимающем вузе.

После успешного освоения студентом всех образовательных компонентов, включенных в Соглашение об обучении и подтвержденных академической справкой, выданной принимающим вузом, направляющая организация должна полностью признать согласованное количество зачетных единиц, перенести их в основную программу студента и применить для присвоения квалификации в соответствии с требованиями. Направляющая организация должна четко и ясно показать, как образовательные элементы, освоенные за рубежом, были интегрированы в основную программу. Когда это применимо, оценки конвертируются (см. Таблицу распределения оценок). Вся эта информация должна быть отражена в академической справке (или эквивалентном ей документе /базе данных) и доступна для студента.

Для оценки образовательных элементов, которые не были успешно освоены студентом в принимающем вузе, должны быть определены институциональные процедуры. Такие процедуры должны быть доведены до сведения студентов заранее.

Приложение к диплому предназначено для предоставления выпускнику прозрачных сведений о его достижениях. Таким образом, образовательные элементы, успешно освоенные за рубежом, отражаются в академической справке, дополняющей Приложение к диплому, с их оригинальными названиями (и их переводом на язык(и), на котором составлено Приложение к диплому), указанием образовательной организации, где они были пройдены, а также полученных зачетных единиц и оценок. В случае прохождения стажировки за рубежом, перенос зачетных единиц будет задокументирован в Сертификате о прохождении стажировки, в Приложении к диплому или в Документе о мобильности Europass. В случае прохождения стажировки выпускником настоятельно рекомендуется использование Документа о мобильности Europass, так как стажировка происходит после окончания обучения и другие документы, упомянутые выше, не являются актуальными.

4.2.3 Институциональные нормы и правила

Опыт показал, что приведенные ниже примеры успешной практики могут способствовать совершенствованию управления академической мобильностью и признанием.

Институциональная приверженность

Должны быть разработаны конкретные институциональные правила, в том числе, и для признания иного опыта обучения, чтобы обеспечить накопление и перенос

зачетных единиц, полученных в результате различных видов мобильности (в том числе для «свободных слушателей»), опыта трудовой деятельности, виртуального обучения, предшествующего и спонтанного обучения.

Образовательная организация должно четко определить обязанности по реализации и мониторингу академической мобильности и обеспечить прозрачность и справедливость применения процедур и критериев отбора кандидатов для мобильности, а также наличие механизма обжалования принятых решений. В каждом подразделении или для предметной области должен быть назначен сотрудник, официально уполномоченный обсуждать программу мобильности со студентом и утверждать и подписывать Соглашение об обучении от имени направляющего вуза до начала периода мобильности и академическую справку после завершения этого периода⁶. Студент не обязан обсуждать вопросы признания с сотрудниками, которые не уполномочены на то, или с коллегиальным органом, ни до, ни после периода мобильности, также студент не должен сдавать дополнительные экзамены или выполнять дополнительные задания после возвращения.

Выбор учреждений-партнеров

Рекомендуется заключать соглашения по обмену студентами с учреждениями:

- которые предлагают прозрачные описания своих программ, в том числе результатов обучения, зачетных единиц, подходов к обучению и преподаванию и методов оценки;
- процедуры обучения, преподавания и оценки которых могут быть приняты направляющим вузом без предъявления студентам требований по выполнению каких-либо дополнительных заданий или сдачи экзаменов;
- в которых должным образом обеспечивается качество в соответствии с их национальными системами.

Соглашения должны заключаться не только с вузами, предлагающими аналогичные программы, но и с теми, которые реализуют программы, дополняющие друг друга.

Интеграция академической мобильности в программы

Включение академической мобильности в структуру учебных программ облегчает признание. Образовательные организации могут:

- определять семестр или год, когда период мобильности наилучшим образом соответствует программе («окно мобильности»);
- распределять в этом семестре/году образовательные элементы и результаты обучения для них, которые могут быть легко освоены за рубежом (например,

⁶ Программа Erasmus + предлагает шаблон соглашения об обучении, где требования к ответственным лицам определяются следующим образом:

Ответственное лицо направляющего учреждения – педагогический работник, который имеет полномочия утверждать программы исходящей мобильности студентов (соглашения об обучении), в исключительных случаях вносить изменения в них, когда это необходимо, а также гарантировать полное признание таких программ от имени ответственного за учебную часть.

Ответственное лицо принимающего учреждения – педагогический работник, который имеет полномочия утверждать программы входящей мобильности студентов и предоставлять им всестороннюю академическую поддержку в ходе их обучения в принимающем учреждении.

международные или сравнительные курсы, факультативные курсы/ курсы по выбору, подготовка диссертации, языковые курсы, стажировки на рабочем месте);

- определять партнерские организации, в которых могут быть освоены сопоставимые/взаимодополняющие результаты обучения.

Nota Bene

В рамках программы Erasmus + основой для организации мобильности и признания являются такие базовые документы, как Хартия Erasmus для высшего образования (институциональная приверженность), Европейская хартия качества для мобильности, Студенческая хартия Erasmus (Европейский кодекс успешной практики для студентов Erasmus +).

4.3 Распределение оценок

Из-за различных культурных и академических традиций европейские системы образования выработали не только разные национальные шкалы оценок, но и различные способы их использования в пределах одной страны, в разных предметных областях или учреждениях. Важно признавать эти различия, а также сделать их прозрачными в рамках Европейского пространства высшего образования, чтобы оценки, полученные во всех странах, предметных областях или учреждениях, могли быть правильно поняты и корректно соотнесены.

Студенты, участвующие в программах мобильности, имеют право на справедливое обращение и на прозрачность полученных оценок в рамках переноса зачетных единиц, поскольку уровень их достижений во многом определяет доступ к дальнейшим исследованиям, грантам или другим преимуществам. Прозрачность уровней достижений в равной степени важна и для выпускников, претендующих на работу в на родине или в другой стране.

Для обеспечения прозрачной и согласованной информации об успеваемости каждого студента вуз должен иметь - в дополнение к национальной / институциональной шкале оценок и пояснениям к ней - таблицу статистического распределения удовлетворительных оценок, полученных студентами в рамках программы или предметной области (Таблица распределения оценок), демонстрирующую, каким образом оценочная шкала фактически используется в данной программе.

Даже в тех случаях, когда перенос оценок не является необходимым с точки зрения академической традиции принимающего вуза, расчет таблицы распределения оценок будет способствовать справедливому обращению с мобильными студентами по их возвращении в направляющие вузы. Следует отметить, что хорошей практикой также является предоставление внутренним экзаменационным комиссиям подробных статистических данных по экзаменационным оценкам. Это способствует повышению прозрачности процесса оценки и выявлению рассогласованности, которая может потребовать отдельного рассмотрения.

В случае реализации совместных программ партнеры в рамках консорциума должны заранее договориться, как они будут осуществлять выставление и конвертацию оценок.

Таблицы распределения оценок показывают, как существующая национальная или институциональная шкала оценок применяется в данном образовательном учреждении и (в открытом или ограниченном доступе), и позволяют сравнивать данные со статистическим распределением оценок в параллельной референтной группе студентов другого учреждения. Они представляют собой статистическое распределение положительных оценок (удовлетворительно и выше) по каждой предметной области в конкретном вузе. Важно также предоставить дополнительную информацию об уровне хороших оценок на том же уровне агрегирования, однако эти данные не должны быть использованы для переноса.

Таблицы распределения оценок должны быть разработаны в *стандартизированном формате* для референтных групп студентов, обучающихся по образовательным программам, относящимся к одной предметной области. Такие группы должны быть сопоставимы с точки зрения количества студентов и числа принимаемых в расчет лет.

Расчет Таблиц распределения оценок является задачей, которая во многих учреждениях будет осуществляться централизованно. Ведение таких Таблиц распределения оценок не должно вызывать чрезмерных трудностей в вузах, так как необходимые данные, как правило, доступны в их институциональных информационных системах, а расчет процентов можно легко произвести с помощью простого программного обеспечения. Это требует выполнения следующих шагов:

1. Определить референтные группы в вашей организации на основе объективных и прозрачных критериев, которые должны быть приложены к создаваемой Таблице распределения оценок. В отсутствие методов, основанных на сравнимых результатах обучения, рекомендуется использовать ISCED-F /МСКО-О, которая предлагает стандартизированную и иерархическую классификацию областей изучения. Для получения достаточно больших референтных групп для статистически значимого сравнения, рекомендуется использовать код МСКО для "узких" или "развернутых" уровней⁷.
2. Рассчитать абсолютное число положительных оценок, выставленных в каждой референтной группе, по крайней мере, в последние два года. Помните, что информация об уровне положительных оценок может предоставляться в общих чертах, но не учитывается в данном расчете.
3. Рассчитать в процентном выражении распределение положительных оценок, поставленных референтной группе, и вывести совокупный процент. В результате получится Таблица распределения оценок с процентами и совокупными процентами для каждой выделенной референтной группы.

Ниже приведен иллюстративный пример Таблицы распределения оценок.

Оценки, используемые в вузе (от максимальной к минимальной)	Количество положительных оценок, поставленных в референтной	Процент каждой оценки по отношению к их общему числу	Совокупный процент положительных оценок
---	---	--	---

положительной оценке) ⁸	группе		
10	50	5%	5%
9	100	10%	15%
8	350	35%	50%
7	300	30%	80%
6	200	20%	100%
Итого:	1000	100%	

При включении в Академическую справку и в Приложение к диплому такая таблица будет способствовать интерпретации каждой выставленной студенту оценки, и дополнительные расчеты не потребуются.

4.4 Конвертация оценок

Если образовательные учреждения решают конвертировать оценки своих студентов, участвующих в программах мобильности, сотрудник, ответственный за перенос зачетных единиц, должен сравнить Таблицу распределения оценок соответствующей референтной группы с аналогичной Таблицей, составленной другим учреждением для параллельной референтной группы. Положение каждой оценки в двух таблицах можно будет сравнить, и на основе этого сравнения будут конвертированы индивидуальные оценки.

Обычно процентные диапазоны оценок перекрываются. Целью сопоставления является прозрачность. Однако принимающая организация должна заранее решить, будет ли браться минимальная, средняя или максимальная сравнимая оценка из перекрывающихся диапазонов.

Приложение 2 содержит практические примеры конвертации оценок.

⁸ Принципы и подходы к распределению оценок могут быть установлены на национальном уровне

Раздел 5. ECTS и обучение в течение всей жизни

Этот раздел посвящен роли ECTS в содействии обучению в течение всей жизни, развитию открытого обучения и признанию предшествующего обучения и опыта.

5.1 Обучение - возможности открытого обучения

Сфера высшего образования меняется довольно быстро, обучение становится более диверсифицированным, появляется больше возможностей гибкого обучения – включая смешанное обучение, новые форматы обучения, такие как открытое онлайн-обучение, охватывающие несколько направлений, открытые онлайн курсы (MOOCs), открытые образовательные ресурсы (OER), обучение на рабочем месте, самостоятельное обучение, индивидуальные траектории обучения, непрерывное профессиональное развитие (см раздел 3). Увеличивается число учащихся, которые осваивают "отдельные" образовательные элементы или курсы, но не преследуют цели получить конкретную квалификацию. Высшие учебные заведения сталкиваются с необходимостью удовлетворять запросы диверсифицированных групп студентов и предоставлять им возможности реализации индивидуальных траекторий и выбора форм обучения.. Следовательно, многие вузы диверсифицируются и предлагают всем студентам образовательные элементы с инновационными формами обучения и преподавания, основанные на новых технологиях и открытых образовательных ресурсах.

Ещё одной положительной стороной ECTS является то, что его принципы могут быть использованы в разных контекстах на всём протяжении обучения. В течение всего процесса можно применять единые принципы распределения зачётных единиц, их накопления и переноса. Зачётные единицы в рамках открытого обучения и других видов обучения в течение всей жизни присваиваются так же, как они распределяются по различным частям образовательных программ. Данное распределение основывается на объёме трудозатрат, необходимом для достижения установленных результатов обучения.

Организации, предоставляющие высшее образование в формате открытого образования, соответствующего требованиям официальной системы обеспечения качества (т.е. тем же образом и в том же формате, что и традиционные вузы), должны использовать ECTS с теми же прозрачными механизмами, которые описаны в данном Руководстве. Это значительно облегчит переход от одной формы обучения к другой, признание и перенос, а также будет способствовать росту доверия к результатам открытого образования со стороны учащихся и заинтересованных сторон.

Nota Bene

Важность непрерывного профессионального развития (CPD) для представителей регламентированных профессий значительно повысилась. В частности, это применимо к профессиям, связанным с медициной. CPD носит международный характер, и его роль постоянно возрастает. И его добровольные или обязательные формы в одинаковой мере рассматриваются профессионалами и провайдерами в качестве одного из видов обучения в течение всей жизни. CPD охватывает формальное, неформальное и спонтанное обучение. В то время как элементы CPD могут быть конвертированы в квалификации второго цикла высшего образования

(магистратура) или квалификации профессиональной докторской степени (в зависимости от национального нормативно-правового регулирования), непрерывное профессиональное развитие является исключительно профессиональной практикой и имеет конкретный характер: оно может быть самоуправляемым и оцениваться посредством самооценки, подтвержденной оценкой равными по статусу. Тем не менее, соображения, связанные с трудоустройством, правом на профессиональную практику, соблюдением стандартов профессиональной практики, защитой прав потребителей/общества и – в здравоохранении – с безопасностью граждан, означают, что реализация CPD должна быть измеримой, верифицируемой и сертифицированной уполномоченными органами.

Достижение вышеозначенных целей продолжает оставаться вопросом, требующим обсуждения в профессиональном сообществе. Для непрерывного профессионального развития признается важность как Системы накопления зачётных единиц для профессионального образования и обучения (ECVET), так и ECTS, поскольку непрерывное образование может относиться к любому из 8 уровней Европейской рамки квалификаций (EQF-EPK). Тем не менее, взаимодействие между двумя системами еще не носит взаимно проникающего характера, а различные профессии имеют собственную культуру и национальную субкультуру. Продолжается обсуждение взаимодействия Европейских систем зачётных единиц, и можно надеяться, что оно приведет к большей ясности в использовании зачётных единиц в системе непрерывного профессионального развития. Организациям, предоставляющим образовательные услуги на уровнях 5-8 EPK (EQF), рекомендуется рассмотреть целесообразность использования зачетных единиц ECTS в целях повышения прозрачности, признания, накопления и переноса на основе методологии, изложенной в данном Руководстве.

Зачетные единицы, присужденные за все формы высшего образования, включая непрерывное и профессиональное образование, могут признаваться, накапливаться и приводить к присвоению квалификации (или нет), в зависимости от потребностей студентов и требований, регулирующих присуждение квалификации. Отдельные учащиеся могут быть заинтересованы исключительно в освоении какого-то элемента программы и не планируют в последствие получать квалификацию. Однако присвоение и документирование зачётных единиц может позволить им при желании использовать зачётные единицы в будущем.

Документирование всех достижений по обучению и присуждение соответствующего количества зачётных единиц ECTS на конкретном уровне обучения обеспечивает прозрачность и объективность признания этого обучения, благодаря чему зачетные единицы будут способствовать получению квалификации в будущем. Инструменты валидации и признания, используемые в формальном образовании, должны быть адаптированы к более диверсифицированной и гибкой образовательной среде, тем самым будет признана важность новых форм открытого обучения, порожденного новыми технологиями. Правильное использование ECTS значительно улучшит и облегчит этот процесс.

5.2 Признание предшествующего обучения и опыта

Высшие учебные заведения должны быть компетентны в части признания зачетных единиц, приобретенных в результате обучения за пределами формального контекста обучения: в ходе трудовой деятельности, волонтерства, самостоятельного

изучения предмета при условии, что эти результаты обучения удовлетворяют требованиям квалификации или её компонентов. Признание результатов обучения, освоенных в рамках неформального и спонтанного обучения, должно автоматически приводить к присуждению того же количества зачётных единиц ECTS, что и за соответствующую часть программы формального образования.

Если рассматривать ECTS в контексте формального образования, присуждению зачетных единиц должна предшествовать оценка достижений и результатов предшествующего обучения. Методы и критерии оценки должны быть построены так, чтобы измерить достижение студентом требуемых результатов обучения на соответствующем уровне, при этом они не предполагают указания на конкретные виды учебной работы и трудозатраты. Например, при оценке не будет приниматься во внимание, например, «участие в аудиторном обсуждении по тематике предметной области», в то время, как актуальным становится такой результат обучения, как «формулировка аргументов в рамках взаимодействия в группе». В каждом подразделении или для каждой предметной области должен быть назначен соответствующий персонал, который должен иметь официальные полномочия и подготовку в области присуждения зачётных единиц за результаты обучения, освоенные за рамками контекста формального обучения и основанные на прозрачных критериях, установленных и опубликованных в вузе. Следует понимать, что квалифицированный персонал должен будет сообщать о принятых решениях по присуждению зачетных единиц и обосновывать их в регулярных отчетах, предоставляемых соответствующим департаментам/факультетам/комитетам вуза.

Nota Bene

Существует широкий спектр методов оценки для признания предшествующего обучения и опыта. Одним из инструментов оценки является **метод портфолио**. Портфолио, как правило, включает в себя документы, которые студент собрал для того, чтобы продемонстрировать индивидуальные умения, приобретенные различными способами.

Портфолио – это набор материалов, подтверждающих умения и знания, приобретенные в рамках предыдущего опыта неформального или спонтанного обучения. Портфолио может также содержать отзывы работодателей или руководства; в него могут входить результаты оценки, резюме и другие документы. При использовании метода портфолио оценщик анализирует весь спектр информации, предоставленный учащимся. В процессе подготовки и сбора материалов для портфолио учащиеся могут нуждаться в помощи и консультации.

Вузы должны разработать политики в сфере признания неформального или спонтанного обучения. Эти политики должны включать в себя такие элементы, как консультирование, обратную связь с учащимися по результатам оценки и возможность апелляции для учащихся. Также вузы должны создать условия для предоставления поддержки, консультирования и признания неформального и спонтанного обучения, которые могут реализовываться по-разному в зависимости от национальных и институциональных практик, используемых в разных странах и учебных заведениях (например, они могут формироваться на базе одного вуза или нескольких вузов). Политики и практическая деятельность вузов должна получать полное отражение на их вебсайтах.

Признание неформального и спонтанного обучения повышает социальную ориентацию вузов. Расширение учащимся возможностей доступа к профессиональной

жизни, а также ряд нетрадиционных методов обучения способствуют существенному расширению возможностей непрерывного обучения и претворения в жизнь принципов ECTS. Вузы должны быть открыты для признания профессионального образования и обучения, полученного в процессе профессиональной деятельности.

Nota Bene

Процесс присвоения зачетных единиц для неформального или спонтанного обучения, состоит из четырех основных этапов:

1. Предварительное консультирование и ориентация (что означает этот процесс для учащегося, максимальное количество зачетных единиц за неформальное/спонтанное обучения, стоимость, роли и ответственность учащегося и тьютора/консультанта; возможные траектории обучения, приводящие к получению квалификации).
2. Поддержка (рефлексия; понимание результатов обучения, выявление собственных результатов обучения; сбор и отбор свидетельств).
3. Признание/оценка (оценка свидетельств достижения результатов обучения, и критерии оценки).
4. Присуждение зачетных единиц (зачетные единицы, присуждаемые в ходе этого процесса, имеют ту же «стоимость», что и зачетные единицы, присуждаемые в рамках программ формального образования).

Nota Bene

ECVET

По рекомендации Европейского Парламента и Совета в 2009 году (2009 / С 155/02) была разработана Европейская система зачётных единиц для профессионального образования и обучения (ECVET).

ECVET предназначена для содействия переносу, накоплению и признанию прошедших оценку результатов обучения лиц, которые стремятся получить квалификацию в сфере профессионального образования и обучения.

Как и ECTS, ECVET облегчает процесс присуждения зачетных единиц и помогает студентам в формировании их индивидуальной траектории обучения посредством накопления зачетных единиц, как в рамках определенного учебного заведения, так и в рамках разных учреждений, разных стран, различных подсистем и контекстов обучения (например, таких как формальное, неформальное и спонтанное обучение), с опорой на индивидуальные стили обучения и опыт.

Как и ECTS, ECVET основан на понятии 60 зачётных единиц, однако распределение зачётных единиц здесь может быть иным. Часто ECVET используется для фиксирования и накопления прошедших оценку результатов обучения, но без их конвертации в зачетные единицы. Таким образом, вместо конвертации зачетных единиц рекомендуется основывать признание обучения в рамках ПОО на достигнутых результатах обучения.

Раздел 6. ECTS и обеспечение качества

В этом разделе содержится информация о том, как ECTS способствует повышению качества обучения в вузах и приводятся примеры оценки использования ECTS.

Основная ответственность за обеспечение качества лежит непосредственно на каждом учебном заведении, как это заявлено Министрами образования стран, участвующих в реализации Болонского процесса⁹. Внутреннее обеспечение качества включает в себя процедуры, реализуемые высшими учебными заведениями для обеспечения соответствия качества их программ и специальностей установленным характеристикам и требованиям соответствующих органов, таких как агентства по обеспечению качества. Внешнее обеспечение качества, осуществляемое агентствами по обеспечению качества, предоставляет обратную связь вузам и информацию заинтересованным сторонам. Принципы и процессы обеспечения качества применимы ко всем формам обучения и преподавания (формальное, неформальное, спонтанное, новые формы обучения, преподавания и оценки). Стандарты и рекомендации по обеспечению качества для Европейского пространства высшего образования¹⁰ (ESG) поддерживают внутреннее и внешнее обеспечение качества.

Nota Bene

"ESG представляет собой набор стандартов и руководящих принципов для внутреннего и внешнего обеспечения качества высшего образования. ESG не являются стандартами качества, они не описывают, как должны осуществляться процессы обеспечения качества. Они содержат рекомендации по вопросам, имеющим жизненно важное значение для обеспечения качества и для образовательной среды вуза. ESG должен рассматриваться в более широком контексте, который также охватывает рамки квалификаций, ECTS и приложение к диплому, которые также способствуют повышению прозрачности и укреплению доверия в сфере высшего образования в ЕПВО".

Стандарты 1.2, 1.3, 1.4 и связанные с ними принципы относятся к тематике ECTS (в частности, разработка образовательной программы, студенто-центрированное обучение, преподавание и оценка, прием на обучение, продвижение, признание и сертификация).

Успешная практика использования ECTS поможет вузам повысить качество программ и академической мобильности. Таким образом, использование ECTS должно сопровождаться соответствующими процедурами обеспечения качества, которые включают в себя соответствующие процессы оценки (например, мониторинг, внешнюю и внутреннюю экспертизу и обратную связь от студентов) и постоянное совершенствование качества. При оценке эффективности программы (в том числе результатов обучения, трудозатрат и методов оценки) будет использован ряд критериев, которые могут включать в себя уровень отсева, долю неуспешных студентов или превышение стандартной продолжительности обучения. Программа может считаться эффективной, если её цели достигаются в условленное время, то

⁹ Communiqué of the Conference of Ministers responsible for Higher Education in Berlin on 19 September 2003.

¹⁰ [http://www.enqa.eu/files/ESG_3edition%20\(2\).pdf](http://www.enqa.eu/files/ESG_3edition%20(2).pdf)

есть, когда студенты достигают установленных результатов обучения, накапливают требуемые зачетные единицы и получают соответствующую квалификацию. При этом следует уделять особое внимание критическому анализу отдельных элементов программы, так как они могут также указывать на неэффективное планирование или реализацию программы или на то, что не были осуществлены адекватные меры по поддержке студентов.

Для оценки качества реализации ECTS могут быть использованы следующие показатели:

- Образовательные элементы программы выражаются в соответствующих результатах обучения, и доступна четкая информация относительно уровней этих элементов, зачётных единиц, реализации и оценки;
- Обучение может быть завершено в официально установленные сроки (т.е. трудозатраты должны быть разумно распределены на уровне учебного года, семестров, триместров; и каждый элемент курса должен быть выполнимым);
- Ежегодный мониторинг должен выявлять изменения в способах достижения и достигнутых результатах, что должно приводить к соответствующему их пересмотру;
- Студентам должна предоставляться подробная информация и консультации, чтобы они могли эффективно продвигаться по траектории обучения, использовать различные варианты гибких траекторий обучения и выбирать учебные элементы на каждом уровне, соответствующем искомой квалификации;
- Студенты должны быть оперативно проинформированы о результатах мониторинга.

Для мобильных студентов это означает, что:

- Процессы переноса зачетных единиц включаются в процедуры мониторинга, пересмотра и валидации;
- Назначается персонал, ответственный за признание и перенос зачётных единиц;
- Соглашения об обучении заключаются во всех случаях; любое последующее их изменение или дополнения к ним подлежат тщательному рассмотрению и обоснованному утверждению;
- Студенты, прибывшие в другой вуз в рамках входящей академической мобильности, выбирают образовательные элементы из существующего Каталога Курсов, оценка достижений этих студентов осуществляется так же, как и для студентов принимающего вуза;
- Выдаются академические справки, содержащие подробную информацию о присуждённых зачётных единицах и оценках;
- Признаются все зачётные единицы, присужденные за успешно освоенные элементы программы, как это указано в итоговом варианте подписанного Соглашения об обучении; результаты оперативно публикуются.
- Существуют специальные таблицы для интерпретации выставленных оценок; таким образом, получаемые оценки (а не только зачётные единицы) адекватно отражаются в присуждаемых квалификациях.

Представители студентов должны принимать активное участие в процессах обеспечения качества ECTS:

- В рамках внутреннего обеспечения качества студенты предоставляют информацию (участвуя в регулярных опросах, фокус-группах); участвуют в подготовке вузовских отчетов по самооценке; активно участвуют в деятельности органов, отвечающих за внутреннее обеспечение качества и за мониторинг распределения зачетных единиц ECTS.
- В рамках внешнего обеспечения качества студенты принимают участие в соответствующих экспертных комиссиях по оценке вузов и программ.

Раздел 7. Ключевые документы ECTS

Использование ECTS поддерживается документами, основанными на принципах, изложенных в данном Руководстве. Данный раздел представляет основные элементы, которые должны быть включены в документы, так как они представляют собой распространенный и широко используемый способ передачи информации, которая полезна для всех студентов (в том числе мобильных студентов и студентов, не участвующих в программах академической мобильности), преподавательского и административного персонала, работодателей, и других заинтересованных сторон.

Для удовлетворения потребностей студентов вузы должны предоставлять прозрачные отчеты о своих достижениях, которые сможет легко понять любой студент. Таким образом, данное Руководство содержит информацию, которая должна быть включена в основные документы по мобильности, в целях развития взаимопонимания между различными вузами и странами, внутренними и внешними заинтересованными сторонами.

7.1 Каталог курсов

Каталог курсов содержит подробную, легкую для восприятия и актуальную информацию о среде обучения в учебном заведении, которая должна быть доступна для студентов перед началом и на протяжении всего периода обучения, чтобы студенты могли сделать правильный выбор и наиболее эффективно использовать свое время. Эта информация может включать сведения о квалификации, присваиваемой по окончании программы, процессе обучения, методах преподавания, процедуре оценки, уровне образовательных программ, отдельных образовательных элементах и учебных ресурсах. Каталог курсов должен содержать имена контактных лиц с указанием контактных данных, времени и месте работы.

Каталог курсов должен быть представлен на веб-сайте учреждения, с указанием названия курса или предмета на языке оригинала (или на языке региона, в случае необходимости) и на английском языке, чтобы все заинтересованные стороны могли легко получить доступ к информации о курсе. Каталог курсов должен быть опубликован достаточно заблаговременно, чтобы будущие студенты успели сделать свой выбор.

Учреждение вправе самостоятельно принимать решение о формате Каталога, а также о последовательности представления информации. Предложенная ниже общая структура будет способствовать повышению сравнимости и прозрачности каталогов курсов разных университетов. В любом случае, каталог курса должен включать общую информацию об учебном заведении, его ресурсах и услугах, а также информацию об образовательных программах и индивидуальных образовательных элементах.

Рекомендуемые элементы для каталога курса

Общая информация:

- наименование и адрес университета
- описание университета (включая тип организации и статус)
- руководство университета
- академический календарь
- перечень программ, реализуемых в университете
- требования к поступлению, в том числе языковая политика, и процедуры регистрации
- процедуры признания периодов мобильности и предыдущего обучения (формального, неформального и спонтанного)
- принципы распределения зачетных единиц ECTS
- процедуры сопровождения обучения

Ресурсы и услуги:

- службы по работе со студентами
- условия проживания/размещения
- питание
- стоимость проживания
- финансовая поддержка студентов
- медицинское обслуживание
- страхование
- условия для студентов с ограниченными возможностями и особыми потребностями
- среда обучения
- возможности участия в международных программах академической мобильности
- практическая информация для участников входящей мобильности
- языковые курсы
- возможности стажировки на рабочем месте
- условия для спорта и отдыха
- студенческие ассоциации

Информация об образовательных программах

- присваиваемые квалификации
- продолжительность программ
- количество зачетных единиц
- уровень квалификации в соответствии с Национальной рамкой квалификаций и Европейской рамкой квалификаций.

- направление (я) подготовки (например, МСКО-О)
- особые требования к поступающим (если есть)
- процедуры признания предыдущего обучения (формального, неформального и спонтанного) (если такая возможность существует)
- квалификационные и нормативные требования включая требования к окончанию школы (при необходимости)
- профиль программы¹¹
- результаты обучения
- структурная схема программы с зачётными единицами (обычно 60 ECTS за год обучения по очной форме)
- формы обучения (о полной или неполной форме, электронное обучение...)
- порядок проведения экзаменов и шкала оценок
- обязательные или необязательные периоды мобильности (если применимо)
- стажировки (если применимо)
- обучение на предприятии
- директор программы (или эквивалент)
- профессиональные профили выпускников.
- доступ к продолжению обучения

Для совместных программ рекомендуются следующие дополнительные элементы:

- информация о дипломе и приложение к диплому (совместный, двойной или многосторонний).
- члены консорциума и их роль.
- структура мобильности программы.

Информация о характеристиках конкретных образовательных элементов:

- код
- название
- тип (обязательный/факультативный).
- цикл (короткий, первый, второй/третий)
- год реализации элемента в рамках программы (если применимо)
- семестр или триместр реализации элемента
- количество зачетных единиц
- имя лектора (лекторов).
- результаты обучения.
- вид обучения (очное, дистанционное обучение и др.)
- предварительные и дополнительные условия (если применимо).

¹¹ См. раздел о разработке программ.

- содержание курса.
- рекомендуемая или обязательная литература и другие ресурсы/инструменты обучения.
- запланированные виды учебной деятельности и методы обучения.
- методы и критерии оценки.
- язык обучения.

7.2 ECTS и поддерживающие документы академической мобильности

Соглашение об обучении официально закрепляет обязательства студента, учебного заведения, направляющего студентов, и учреждения или организации, принимающей студентов на обучение.

Заклучение соглашения об обучении по определенной программе и изменения к соглашению могут осуществляться с помощью цифровых подписей или отсканированных копий подписей, отправленных в электронном виде, в соответствии с правилами или практиками университетов.

7.2.1 Соглашение об обучении для академической мобильности

Рекомендуемые элементы Соглашения об обучении по программе академической мобильности:

- имя и контактные данные студента
- имена, адреса и должности контактных лиц из числа административного персонала направляющего и принимающего вуза
- специальность студента в направляющем вузе (МСКО-О коды)
- цикл обучения (короткий, первый, второй или третий)
- период обучения (с / по) в принимающем вузе
- программа обучения за рубежом: ссылка на каталог курсов принимающего университета и указание образовательных элементов, планируемых к изучению (с указанием кодов и зачетных единиц)
- образовательные элементы, которые будут перезачтены в направляющем вузе при условии успешного прохождения соответствующих дисциплин в принимающем вузе или полного признания периода мобильности (например, в случае «окон мобильности» или обучения по программе, предусматривающей обязательный период обучения за рубежом).
- подписи трех сторон (студента, представителей направляющего и принимающего вузов).

7.2.2 Соглашение об обучении для прохождения стажировки

Соглашение об обучении является также важно и в отношении стажировки, так как оно является обязательным документом, регулирующим учебную деятельность, которая будет осуществляться студентом в рамках данного элемента образовательной программы.

В обязанности принимающей организации входит обеспечение качественных условий стажировки, которая должна соответствовать индивидуальной траектории обучения студента и иметь четко определенные результаты обучения, и выдача Сертификата о прохождении стажировки по ее окончании. В обязанности направляющей стороны входит оценка качества и релевантности стажировки, мониторинг достижений студента и признание зачетных единиц в случае успешного завершения стажировки.

Соглашение об обучении для прохождения стажировки должно быть подписано тремя сторонами: студентом, направляющим университетом и принимающей организацией (компанией).

Рекомендуемые элементы для Соглашения об обучении в рамках стажировки:

- имя и контактные данные студента
- имена, адреса и контактные данные лиц из направляющего вуза и принимающей организации/компании и т.д.
- направление обучения студента в направляющем университете (МСКО-О коды)
- цикл обучения (короткий, первый, второй или третий)
- тип организации (компании): частная, государственная или др.
- период обучения (с / по) в принимающей организации и количество зачетных единиц ECTS.
- результаты обучения, планируемые для освоения по окончании стажировки.
- подробная программа стажировки, включая перечень поставленных задач и материальных результатов
- количество рабочих часов в неделю
- уровень языковой компетенции, который студент имеет или обязуется достичь к началу стажировки (если применимо)
- процедуры мониторинга и план оценки
- возможность внесения изменений в Соглашение об обучении в рамках стажировки
- процедуры признания в направляющем университете
- подписи трех сторон (студента, представителей направляющего вуза, и принимающей организации/компании, в том числе руководителя стажера).

7.3 Выписка из Академической справки

Выписка из Академической справки содержит актуальную информацию о достижениях студентов: изученные образовательные элементы, информацию о количестве присвоенных им зачетных единиц, а также информацию об оценках.

Поскольку данная Справка является важным документом для регистрации хода обучения и признания его достижений, важно определить, кто несет ответственность за её выдачу, какова процедура выдачи, и в каком виде она будет предоставлена. Большинство учреждений выдают Справку, используя свои

собственные базы данных. Важно иметь в виду, что Справка может быть в последствие использована в другом контексте, поэтому информация в ней должна быть исчерпывающей, прозрачной и четко сформулированной.

В случае академической мобильности принимающий вуз предоставляет данный документ всем мобильным студентам и отправляет его в направляющей вуз после окончания обучения для официального подтверждения окончания периода обучения, количества присвоенных зачетных единиц и оценок, выставленных в соответствии с правилами принимающего вуза в течение периода мобильности. Выписка должна быть предоставлена в разумно короткий период времени после появления итоговых результатов студентов в принимающем учебном заведении¹².

Рекомендуемые элементы для Выписки из академической справки:

- Имя и фамилия студента.
- Идентификационные и/или контактные данные студента (если применимо).
- Контактные данные учебного заведения.
- Направление подготовки студента и/или название программы.
- Текущий год обучения.
- Образовательные элементы, освоенные студентом в принимающем учреждении (с кодами, зачетными единицами и оценками по местной шкале).
- Описание институциональной системы ранжирования оценок.
- Информация о распределении оценок в референтной группе.
- Дата выдачи и подпись ответственного лица.

Направляющее учреждение должно предоставить студенту выписку из Академической справки (или эквивалентный документ/базу данных), без предъявления дополнительных требований к нему или к ней и в течение разумного периода времени. Это обеспечит чёткость в признании результатов периода мобильности за рубежом.

При реализации академической мобильности рекомендуется включать в Справку указание элементов, которые были замещены в программе обучения направляющего вуза, количество зачётных единиц, которые соответствуют данным элементам, и, если применимо, интерпретацию оценок, полученных студентом за рубежом. Когда срок обучения признается в целом, а не поэлементно, направляющий вуз должен просто зафиксировать количество зачётных единиц, местные оценки (где применимо) и результаты обучения, определенные для всего периода мобильности.

В случае стажировок выписка из Академической справки в направляющем вузе будет содержать, по меньшей мере, информацию, необходимую для выполнения всех договоренностей, согласованных в Соглашении об обучении, таких как количество зачетных единиц, оценки и т.д .

¹² См. раздел по мобильности и признанию.

7.4 Сертификат о прохождении стажировки

Сертификат о прохождении стажировки необходим для обеспечения прозрачности и подтверждения компетенций, освоенных студентом в процессе стажировки. Этот документ выдается принимающей организацией или предприятием после завершения студентом стажировки, и может быть дополнен другими документами, такими как, например, рекомендательные письма.

Рекомендуемые элементы сертификата о прохождении стажировки

- ФИО студента
- Название организации/предприятия
- Контактные данные организации/предприятия (улица, населённый пункт, страна, номер телефона, адрес электронной почты, вебсайт)
- Тип организации/предприятия (государственное/частное/третьего сектора/...)
- Даты начала и завершения стажировки
- Подробная программа стажировки, список задач
- Освоенные знания, умения (интеллектуальные и практические) и компетенции (достигнутые результаты обучения)
- Оценка работы студента
- Дата выдачи, ФИО и подпись ответственного лица в принимающей организации/предприятии

Благодарности

Данное Руководство является результатом большого объема работы, проделанной за последние годы в рамках Болонского процесса и в отдельных странах. Было бы невозможно указать все организации и людей, которые вели эту работу.

Отдельно Европейская комиссия хотела бы поблагодарить членов Рабочей группы, состоящей из представителей стран ЕПВО, а также организаций-участников за их поддержку и участие в работе над данным Руководством:

Ivan Babyn (Украина)

Tim Birtwistle (Великобритания)

Regine Bolter (Австрия)

Howard Davies (Европейская ассоциация университетов/ EUA)

Béatrice Delpouve (Франция)

Roza Dumbraveanu (Молдова)

Luc François (Бельгия)

Volker Gehmlich (Германия)

Nerses Gevorgyan (Армения)

Judit Hidasi (Венгрия)

Maria Kelo (Европейская ассоциация обеспечения качества высшего образования/ ENQA)

Eliane Kotler (Франция)

Sandra Kraze (EURASHE)

Janerik Lundquist (Швеция)

Raimonda Markeviciene (Литва)

Lene Oftedal (Норвегия)

John Reilly (Великобритания)

Maria Sticchi Damiani (Италия)

Anthony Vickers (Великобритания)

Nevena Vuksanovic (Европейский студенческий союз/ ESU)

Robert Wagenaar (Нидерланды)

Приложения

Приложение 1

Глоссарий

Академическая мобильность

Мобильность студента по обмену, который остается в принимающей организации на время, в течение которого он/она может осуществлять деятельность, за которую присуждаются академические зачетные единицы, которые затем признаются в направляющем вузе.

Академическая справка

Актуальное свидетельство академической успеваемости студента: пройденные образовательные компоненты, число накопленных зачетных единиц, полученные оценки. Это крайне важный документ как для отражения и признания достижений в обучении, так и для реализации академической мобильности. Большинство учебных заведений формируют данные выписки при помощи своих внутренних баз данных.

Валидация

Процесс подтверждения уполномоченным органом того, что индивид достиг результатов обучения, измеренных в соответствии с установленными стандартами, состоящий из следующих четырех обособленных фаз:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ в ходе собеседования конкретного опыта индивида;
2. ДОКУМЕНТИРОВАНИЕ в целях объективизации опыта индивида;
3. формальная ОЦЕНКА этого опыта;
4. ОФИЦИАЛЬНОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ результатов оценки, которая может завершаться присуждением частичной или полной квалификации¹³.

Виртуальная мобильность

Трансграничное онлайн обучение, т.е. обучение студента в рамках дистанционных курсов, реализуемых высшим учебным заведением за рубежом. Виртуальная мобильность полезна для продвижения и дополнения физической мобильности.

¹³ COUNCIL RECOMMENDATION of 20 December 2012 on the validation of non-formal and informal learning, (2012/C 398/01), Annex;

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:398:0001:0005:EN:PDF>

Виртуальная мобильность может играть важную роль в стратегии интернационализации образовательного учреждения¹⁴.

Гибкость

Относится к мерам, повышающим гибкость предоставления высшего образования. Эта концепция основана на идее, согласно которой высшее образование становится доступным для растущего числа людей, в связи с чем должна увеличиваться и его адаптивность к множественным жизненным мирам в современных обществах. Гибкость также относится к программам/структуре образовательных программ и подходам к обучению и преподаванию.

Дескрипторы циклов

Обобщенное описание ожидаемых результатов на каждом из трех циклов. Хорошим примером обобщенных дескрипторов циклов/уровней являются так называемые Дублинские дескрипторы, которые стали одной из основ (наравне с ECTS) для Рамки квалификаций Европейского пространства высшего образования.

Дублинские дескрипторы

Дублинские Дескрипторы - это дескрипторы циклов, представленные в 2003 году и принятые в 2005 году в качестве Рамки квалификаций Европейского пространства высшего образования. Они содержат обобщенные определения типичных ожиданий в отношении достижений и способностей, связанных с присуждением степеней/ документов по завершении каждого (Болонского) цикла или уровня. Дескрипторы сформулированы в терминах уровней компетенций, а не результатов обучения, и они позволяют в общем виде проводить различия между циклами. Дескриптор уровня включает в себя следующие пять компонентов:

- Знание и понимание
- Применение знаний и понимания
- Формирование суждения
- Коммуникация
- Умения обучения в течение всей жизни

Европаспорт (Europass) мобильности

Европаспорт представляет собой набор из пяти документов (Резюме, Языковой паспорт, Паспорт евромобильности, Приложение к сертификату, Приложение к диплому), предназначенных для повышения прозрачности и понимания умений и квалификаций в Европе. Европаспорт мобильности документирует знания и умения, приобретенные в другой европейской стране, он заполняется образовательными организациями, участвующими в мобильности (направляющие и принимающие образовательные организации).

Европейское пространство высшего образования

¹⁴ MAUNIMO (MApping UNIversity MObility) project: <http://www.maunimo.be/index.php/mobility-definitions>

Европейское пространство высшего образования (ЕПВО) было представлено на десятилетии Болонского процесса в марте 2010 года, во время Конференции министров (Будапешт-Вена). Исходя из главной цели Болонского процесса с момента его основания в 1999 году, ЕПВО предназначено для повышения сравнимости, сопоставимости, согласованности и привлекательности систем высшего образования в Европе.

Европейская рамка квалификаций для обучения в течение жизни

Европейская рамка квалификаций для обучения в течение жизни – это общая Европейская справочная рамка, которая позволяет странам Европейского Союза соотносить их квалификационные системы друг с другом. Принята Европейским Парламентом и Советом 23 апреля 2008 года. Данная рамка включает в себя восемь уровней, основанных на результатах обучения, которые определены с точки зрения знаний, умений и компетенций, что означает переход от входных параметров (продолжительность опыта обучения, тип вуза) к тому, что лицо, имеющее определенную квалификацию, действительно знает и умеет. Это делает квалификации более чёткими и понятными в разных странах и системах в Европейском Союзе.

Европейская система переноса и накопления зачетных единиц

Студенто-центрированная система накопления и переноса зачетных единиц, основанная на принципе прозрачности процессов обучения, преподавания и оценки. Её целью является содействие планированию, реализации и оценке образовательных программ и студенческой мобильности путем признания достижений по обучению, квалификаций и периодов обучения.

Европейская система зачетных единиц для профессионального образования и обучения

Система ECVET предназначена для переноса, признания и накопления результатов обучения для получения квалификации. Это децентрализованная система, которая предполагает добровольное участие государств-членов и заинтересованных сторон в сфере профессионального обучения и соблюдение национального законодательства и правовых норм. Она является методической рамкой для описания квалификаций в терминах результатов обучения с использованием единиц, что позволяет распределять переносимые баллы в государствах-членах с разными образовательными и квалификационными рамками. ECVET основана на партнерских соглашениях в части прозрачности квалификаций и взаимного доверия заинтересованных сторон¹⁵.

Зачетная единица ECTS

Зачетные единицы **ECTS** выражают объем обучения, основанный на установленных результатах обучения и связанных с ними трудозатратами. 60 зачетных единиц соответствуют результатам обучения и соответствующим трудозатратам очного учебного года или его эквивалента, который обычно включает в себя ряд образовательных элементов, за которые начисляются зачетные единицы (на основе результатов обучения и трудозатрат). Зачетные единицы, как правило, выражаются в целых числах.

Компетенции

¹⁵ <http://www.ecvet-team.eu/en/ecvet-system>

Европейская рамка квалификаций определяет компетенции как возможность использовать знания, умения и личностные, социальные и /или методические способности в рабочих или учебных ситуациях, а также для профессионального и личностного развития. В контексте Европейской рамки квалификаций компетенция описывается в терминах ответственности и самостоятельности.

Развитие компетенций является целью всех образовательных программ. Компетенции формируются во всех модулях курса и оцениваются на различных стадиях реализации программы. Некоторые компетенции являются предметными (относятся к конкретной предметной области), другие являются общими (общими для любого курса). Как правило, формирование компетенций осуществляется комплексно и циклично на протяжении всей программы.

Критерии оценки

Дескрипторы того, что обучающийся должен сделать и на каком уровне, для того, чтобы продемонстрировать достижение результатов обучения.

Методы и критерии оценки образовательных элементов должны соответствовать и согласовываться с установленными результатами обучения, а также с осуществленной учебной деятельностью.

Каталог курсов

Каталог курсов включает в себя подробную, удобную в использовании и актуальную информацию об учебной среде учебного заведения (общую информацию об учебном заведении, его ресурсах и службах, а также академическую информацию о программах и образовательных элементах), Эта информация должна быть доступна для студентов перед поступлением и на протяжении всего периода обучения, чтобы позволить им сделать правильный выбор и наиболее эффективно использовать свое время. Каталог курсов должен быть опубликован на веб-сайте вуза, с указанием названия курса / предмета на национальном языке (или региональном языке, если это необходимо) и на английском языке так, чтобы все заинтересованные стороны могли легко получить к нему доступ. Вуз вправе определять формат каталога, а также последовательность представления информации. Каталог должен быть опубликован заблаговременно, для того чтобы будущие студенты могли сделать свой выбор.

Квалификация

Степень, диплом или иной официальный документ, выданный компетентным органом, свидетельствующий об успешном завершении признанной образовательной программы.

Методы оценки

Весь набор письменных, устных и практических тестов / экзаменов, проектов, выступлений, презентаций и портфолио, которые используются для оценки прогресса учащегося и подтверждения достижения результатов обучения в рамках образовательного элемента (части курса / модуля).

Модуль

Элемент курса в системе, в которой каждый курс имеет одинаковое количество зачетных единиц или их кратное число.

Мобильность при обучении по программам, ведущим к получению квалификации и/или учёной степени

Академическая мобильность с целью получения степени, даже если только часть программы изучается за рубежом (например, в совместно реализуемых программах или программах совместных дипломов)¹⁶.

Национальная рамка квалификаций

Инструмент классификации квалификаций в соответствии с набором критериев для уровней освоенного обучения, имеющий целью интеграцию и координацию национальных подсистем квалификаций и повышение прозрачности, доступности, развития и качества квалификаций во взаимосвязи с рынком труда и гражданским обществом¹⁷. Национальные рамки квалификаций объединяют все образовательные квалификации – или все квалификации высшего образования, в зависимости от политики конкретного государства – в единую образовательную систему. Они отражают возможные ожидания в отношении того, что учащиеся должны знать, понимать и уметь делать на базе полученной квалификации (результатов обучения), а также связь квалификаций внутри системы, то есть как учащиеся могут перемещаться между квалификациями в системе образования.

Национальные рамки квалификаций разрабатываются компетентными государственными органами каждой страны во взаимодействии с широким кругом заинтересованных лиц – включая высшие учебные заведения, студентов, сотрудников и работодателей.

Независимый мобильный студент

Студент, участвующий в академической мобильности за рамками организованной программы учебной мобильности (например Эразмус+). Независимый мобильный студент сам выбирает принимающий вуз и организует свою мобильность.

Неформальное обучение

Обучение, которое происходит в форме запланированной деятельности (с точки зрения целей и времени обучения) и при наличии определенной учебной поддержки (например, отношения учащийся – учитель); оно может включать в себя программы по формированию профессиональных умений, программы обучения грамоте и базового образования для взрослых, рано оставивших школу. Наиболее распространенные варианты неформального обучения включают тренинги в компаниях, при помощи которых компании актуализируют и совершенствуют умения своих сотрудников, например, такие как умения в сфере информационно-коммуникационных технологий. Неформальное обучение также включает в себя структурированное онлайн обучение (например, применение открытых

¹⁶ MAUNIMO (MApping UNiversity MObility) project:
<http://www.maunimo.be/index.php/mobilitydefinitions>

¹⁷ COUNCIL RECOMMENDATION of 20 December 2012 on the validation of non-formal and informal learning, (2012/C 398/01), Annex;
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:398:0001:0005:EN:PDF>

образовательных ресурсов) и курсы, предлагаемые организациями гражданского общества для своих членов, целевых групп или для широкой общественности¹⁸.

Накопление зачетных единиц

Процесс накопления зачетных единиц, присуждаемых за достижение результатов обучения по образовательным элементам или за другую учебную деятельность, осуществляемую в неформальном и спонтанном контексте. Студент может накапливать зачетные единицы как для получения квалификаций в соответствии с требованиями учреждения, выдающего диплом, так и для документирования персональных достижений для целей обучения в течение всей жизни.

Непрерывное профессиональное развитие

Аспект обучения в течение всей жизни, который иногда называется *непрерывным профессиональным образованием*. НПР описывает умения, знания и опыт, которые человек формирует формально и неформально в процессе работы на основе его базовой квалификации и обучения. Все чаще в профессиональной и трудовой деятельности встречается формальное требование продолжать учиться и развивать знания, умения и компетенции на протяжении карьеры, чтобы идти в ногу со временем и быть в состоянии работать безопасно, эффективно и в соответствии с требованиями закона. Формальное непрерывное профессиональное развитие, являющееся профессиональным требованием, валидируется и документируется. Все больше и больше работодателей хотят видеть официально подтвержденную справку о НПР, которое стало важным элементом образовательной программы.

Обеспечение качества

Процесс или комплекс процессов, принятых на национальном и международном уровнях для обеспечения качества образовательных программ и присваиваемых квалификаций. Обеспечение качества предполагает наличие образовательной среды, в которой содержание образовательных программ, возможности обучения и материально-техническое обеспечение соответствуют заявленной цели. Обеспечение качества зачастую рассматривается в контексте непрерывного цикла изменений (т.е. обеспечение и совершенствование).

Образовательная программа

Набор образовательных элементов, приводящих к присвоению студенту степени после успешного выполнения всех требований.

Окно мобильности

Окно мобильности – это период времени, выделенный на мобильность иностранного студента, который встраивается в учебный план образовательной программы.

Продвижение

¹⁸ COUNCIL RECOMMENDATION of 20 December 2012 on the validation of non-formal and informal learning, (2012/C 398/01), Annex;

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:398:0001:0005:EN:PDF>

Процесс, который делает возможным для учащегося переход от одной стадии квалификации к следующей и поступление на образовательные программы, приводящие к более высоким уровням квалификации.

Правила продвижения

Набор норм, которые определяют для учащихся условия продвижения в рамках одной квалификации и в направлении других квалификаций.

Спонтанное обучение

Обучение, полученное в результате повседневной деятельности, связанной с работой, семьей, досугом, не являющееся организованным или структурированным с точки зрения целей, времени или поддержки; оно может быть даже произвольным с точки зрения учащегося; в качестве примеров результатов спонтанного обучения можно привести: умения, полученные в результате жизненного и трудового опыта, умения в области управления проектами, полученные в процессе работы; информационно-коммуникационные умения; языки, изученные при проживании в другой стране; умения в сфере межкультурного взаимодействия; умения в области ИКТ, полученные за рамками работы; умения, полученные в результате волонтерской деятельности, занятий искусством, спортом, работой с молодежью и в результате выполнения домашних обязанностей (например, уход за ребенком)¹⁹.

Студенто-центрированное обучение

Подход к обучению, характеризуемый инновационными методами преподавания и обучения, направленный на развитие обучения, осуществляемого совместными усилиями преподавателей и студентов, в рамках которого студент рассматривается как активный участник процесса собственного обучения. Данный подход способствует развитию таких умений, как решение проблем, критическое и активное мышление.

Трудозатраты

Предположение относительно времени, которое обычно требуется учащимся для завершения всех видов учебной деятельности, таких как лекции, семинары, проекты, практические задания, стажировки, самостоятельная работа, требующихся для достижения установленных результатов обучения в формальном образовательном контексте. Соответствие трудозатрат одного года обучения по полной форме 60 зачетным единицам часто получает официальное закрепление в национальных нормативно-правовых актах. В большинстве случаев трудозатраты студентов варьируют от 1500 до 1800 часов на один учебный год, что означает соответствие одной зачетной единицы 25 - 30 часам. Необходимо признать, что эти цифры отражают стандартные трудозатраты и для каждого учащегося реальное время достижения результатов обучения будет различным.

¹⁹ COUNCIL RECOMMENDATION of 20 December 2012 on the validation of non-formal and informal learning, (2012/C 398/01), Annex;

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:398:0001:0005:EN:PDF>

Образовательный элемент

Целостный, обладающий формальной структурой опыт обучения (например, элемент курса, модель, стажировка).

Обучение в течение всей жизни

Вся деятельность по обучению, осуществляемая в течение жизни с целью совершенствования знаний, умений и компетенций в личностном, гражданском, общественном и/или профессиональном аспекте²⁰. Программы и услуги, содействующие обучению в течение всей жизни в рамках сектора высшего образования, могут включать в себя среди прочего: основные образовательные программы, непрерывное обучение, вечерние занятия, специальные программы для учащихся по неполной форме, доступ к библиотекам/ ресурсам вуза, дистанционное обучение, тренинги, целевые услуги по профориентации и консультированию.

Общедоступные открытые онлайн курсы (MOOCs)

Курсы, которые находятся в свободном доступе, подписка на которые является свободной, и которые проводятся онлайн обычно при помощи специалиста или при автоматизированной поддержке. Такие курсы обычно имеют значительное число зачисленных слушателей.

Окно мобильности

Окно мобильности – это период времени, выделенный для международной мобильности студентов, включенный в учебный план по образовательной программе²¹.

Открытые образовательные ресурсы

Оцифрованные материалы, предоставляемые преподавателям, студентам и лицам, занимающимся самообразованием, в свободном и открытом доступе для использования, повторного использования, обучения и исследований; они включают в себя содержание обучения, инструменты программного обеспечения для разработки, использования и распространения контента, а также ресурсы для внедрения, такие, как открытые лицензии. Открытые образовательные ресурсы также относятся к собранным цифровым объектам, которые могут быть адаптированы и приносить пользу без ограничения возможностей других пользоваться ими²².

²⁰ Making a European Area of Lifelong Learning a Reality COM(2001) 678 final <http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2001:0678:FIN:EN:PDF>

²¹ Mobility Windows: From Concept to Practice/Irina Ferencz, Kristina Hauschildt and Irma Garam (eds.) – Bonn: Lemmens Medien GmbH, 2013 (ACA Papers on International Cooperation in Education); p. 35

http://www.aca-secretariat.be/fileadmin/aca_docs/images/members/ACA_2013_Mobility_windows.pdf

²² Там же.

Обучение на рабочем месте

Обучение, осуществляемое университетом, колледжем или иным поставщиком образовательных услуг непосредственно на рабочем месте, как правило, под руководством представителя данной компании, а также внешнего профессионального преподавателя²³

Программа (образовательная)

Набор образовательных элементов – основанных на результатах обучения – который признается достаточным для получения определенной квалификации.

Признание (академическое признание)

Утверждение курсов, квалификаций или дипломов одного (национального или иностранного) высшего учебного заведения другим высшим учебным заведением с целью допуска студента к дальнейшей учебе.

Академическое признание может также иметь значение для целей продолжения академической карьеры в другом образовательном учреждении, а в некоторых случаях и для доступа к работе на рынке труда (академическое признание для профессиональных целей). В рамках ЕПВО рассматриваются три основных уровня признания, а также инструменты, соответствующие этим уровням (как указано в Лиссабонской конвенцией о признании и в Болонской Декларации):

- (1) признание квалификаций, включая предшествующее обучение и опыт, открывающее доступ или повторный доступ к высшему образованию;
- (2) признание коротких периодов обучения в отношении мобильных студентов, основным инструментом которого является ECTS (Европейская система переноса зачетных единиц);
- (3) признание для целей получения диплома, основным инструментом которого является Приложение к диплому²⁴.

Признание зачетных единиц

Процесс, в рамках которого образовательное учреждение официально подтверждает, что результаты обучения, достигнутые и оцененные в другом образовательном учреждении, удовлетворяют (полностью или частично) требованиям конкретной программы, ее элементов или квалификации.

Признание неформального и спонтанного обучения

²³ <http://www.sfc.ac.uk/housekeeping/glossary/glossary.aspx>

²⁴ Vlăsceanu L., et al., Quality Assurance and Accreditation: A Glossary of Basic Terms and Definitions, Papers on Higher Education, UNESCO-CEPES 2004.

Процесс, в рамках которого образовательное учреждение официально подтверждает, что результаты обучения, достигнутые и оцененные в другом контексте (неформальном или спонтанном) удовлетворяют (полностью или частично) требованиям конкретной программы, ее элементов или квалификации.

Признание предшествующего обучения и опыта

Валидация результатов обучения в формальном, неформальном или спонтанном образовательном контексте, полученных до момента обращения за признанием²⁵.

Признание профессиональных квалификаций

Директива 2005/36/ЕС устанавливает для государств – членов Европейского союза правила доступа к/ведения регулируемой профессиональной деятельности после получения определенных профессиональных квалификаций. Директивой определяется, что принимающее государство должно признавать профессиональные квалификации, приобретенные в другом государстве – члене ЕС – что позволит обладателю указанных квалификаций заниматься соответствующей профессиональной деятельностью в данном государстве – для целей доступа к профессии или занятия данной профессиональной деятельностью. Признание профессиональных квалификаций принимающим государством – членом ЕС позволит заинтересованному лицу получить доступ к профессии в этом государстве так же, как и в том государстве, где была получена профессия, и заниматься данной профессиональной деятельностью в принимающем государстве на тех же условиях, что и граждане данного государства²⁶.

Перенос (зачетных единиц)

Процесс признания зачетных единиц, полученных в одном контексте (программа, образовательная организация) в другом формальном образовательном контексте с целью получения квалификации. Зачетные единицы, полученные студентами в рамках одной программы, могут быть перенесены из одного учебного заведения для накопления в рамках другой программы, реализуемой этим же или другим учебным заведением. Перенос зачетных единиц является ключевым инструментом успешной академической мобильности. Учебные заведения, факультеты, кафедры могут заключать соглашения, которые гарантируют автоматическое признание и перенос зачетных единиц.

Перенос зачетных единиц

Процесс, который позволяет зачетным единицам, присуждаемым одним вузом, быть признанными и засчитанными в соответствии с требованиями программы другого вуза; или который позволяет засчитывать зачетные единицы, полученные по определенной программе, в другой программе.

²⁵ COUNCIL RECOMMENDATION of 20 December 2012 on the validation of non-formal and informal learning, (2012/C 398/01), Annex;

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:398:0001:0005:EN:PDF>

²⁶ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:02005L0036-20140117&from=EN>

Приложение к диплому

Приложение к диплому представляет собой документ, дополняющий диплом о высшем образовании, содержащий стандартизированное описание характера, уровня, контекста, содержания и статуса обучения, завершеного его держателем. Он составляется вузом в соответствии со стандартами, принятыми Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО. Приложение к диплому также является частью инструментов обеспечения прозрачности в составе Europass.

Оно имеет следующие восемь разделов информации:

- держатель квалификации
- квалификация
- ее уровень и функции
- содержание и полученные результаты
- официальное подтверждение приложения
- подробная информация о национальной системе высшего образования (предоставляется Национальными информационными Центрами по академическому признанию (NARICs))
- любая дополнительная необходимая информация.

Выпускники всех стран, принимающих участие в Болонском процессе, имеют право на получение приложения к диплому автоматически, бесплатно и на основном европейском языке.

Присуждение зачетных единиц

Акт официального присвоения студентам и другим учащимся зачетных единиц, которые соответствуют квалификации и/или ее частям, если они достигли определенных результатов обучения. Национальным властям следует указать, какие учреждения имеют право присуждать зачетные единицы. Зачетные единицы присуждаются лично обучающимся после завершения ими требуемых видов учебной деятельности и достижения определенных результатов обучения, о чем свидетельствует соответствующая оценка. Если студенты и другие обучающиеся достигли результатов обучения в другом официальном, неформальном или спонтанном контексте обучения или в иные сроки, зачетные единицы могут быть присуждены путем оценки и признания этих результатов обучения.

Рамка квалификаций для Европейского пространства высшего образования

На Европейском пространстве высшего образования действуют рамки квалификаций на двух уровнях. Всеобъемлющая рамка (РК-ЕПВО) была принята в 2005 году, и все страны-члены обязались разработать национальные рамки квалификаций, совместимые с этой всеобъемлющей рамкой.

Национальная рамка квалификаций высшего образования охватывает все квалификации в системе высшего образования. Она отражает ожидаемые результаты обучения для конкретной квалификации и то, как учащиеся могут перемещаться между квалификациями.

Цель РК-ЕПВО заключается в объединении национальных квалификаций высшего образования во всеобъемлющую общеевропейскую рамку квалификаций. Внутри этой рамки квалификации определяются в соответствии с уровнями сложности (бакалавры, магистры, докторанты).

РК-ЕПВО выделяет три основных цикла, которые описаны в «Дублинских дескрипторах». Они содержат обобщенные определения типичных ожиданий в отношении достижений и способностей, соотносящихся с присуждаемой степенью/дипломом по завершении каждого цикла. Первый и второй циклы также характеризуются диапазонами зачетных единиц.

Распределение зачетных единиц

Процесс распределения определенного количества зачетных единиц по квалификациям, образовательным программам или отдельным образовательным компонентам. Зачетные единицы присуждаются целостным квалификациям или программам, в соответствии с национальным законодательством или практикой, где это уместно, и с учетом национальной и/или Европейской рамки квалификаций. Они присуждаются за образовательные элементы, такие как части курсов, диссертации, обучение на рабочем месте и стажировки, исходя из 60 зачетных единиц за 1 учебный год обучения по очной форме, в соответствии с расчетными трудозатратами, необходимыми для достижения установленных для каждого элемента результатов обучения.

Результаты обучения

Утверждение о том, что учащийся будет знать, понимать и способен делать по завершении процесса обучения. Достижение результатов обучения должно оцениваться по установленной процедуре, основанной на четких и прозрачных критериях. Результаты обучения соотносятся с конкретными образовательными элементами и программами в целом. Они также используются в Европейской и национальных рамках квалификаций для описания уровня индивидуальной квалификации.

Совместная степень

Единый документ, который выдается учреждением высшего образования, реализующим совместную программу, и признается на национальном уровне в данной стране в качестве официального документа об окончании совместной программы²⁷.

Совместная программа

Интегрированная образовательная программа, разработанная и реализуемая совместно различными учреждениями высшего образования и обеспечивающая получение двойного/ множественного или совместного диплома²⁸.

Соглашение об обучении

²⁷ Из предложенного проекта “Европейского подхода к оценке качества совместных программ”, представленного для одобрения на Конференции министров в Ереване в мае 2015 г.: https://eqar.eu/fileadmin/documents/bologna/02_European_Approach_QA_of_Joint_Programmes_v8_5_endedByBFUG.pdf

²⁸ Там же.

Формализованное соглашение трех сторон, задействованных в процессе мобильности – студента, направляющего образовательного учреждения и принимающего учреждения или организации/ компании – направленное на организацию академической мобильности и ее признание. Соглашение подписывается тремя сторонами до начала периода мобильности и имеет целью предоставить студенту подтверждение того, что зачетные единицы, успешно освоенные студентом в период мобильности, будут признаны.

Студенто-центрированное обучение

Подход к обучению, характеризующийся инновационными методами преподавания, которые направлены на развитие обучения во взаимодействии преподавателей и студентов и ориентированы на серьезное восприятие студентов как активных участников их собственного обучения, способствующий передаче таких умений, как решение проблем, критическое и аналитическое мышление²⁹.

Стажировка

Запланированный период приобретения опыта вне образовательной организации (например, на рабочем месте), предназначенный для того, чтобы помочь студенту развить определенные умения, знания или понимание. Является частью программы.

Сертификат о прохождении стажировки

Документ, выдаваемый учащемуся принимающей организацией/ компанией по завершении прохождения стажировки, который может быть дополнен другими документами, такими как рекомендательные письма. Он предназначен для обеспечения прозрачности и подтверждения ценности опыта, полученного студентом в результате стажировки.

Студент

Учащийся, поступивший на формальную образовательную программу.

Таблица распределения оценок

Таблицы распределения оценок демонстрируют, каким образом национальная или институциональная система оценок применяется в данном вузе и – находясь в открытом или в ограниченном доступе – позволяют сравнивать статистическое распределение оценок в параллельной референтной группе в другом образовательном учреждении. Они отражают статистическое распределение положительных оценок (удовлетворительно и выше) в каждой предметной области в конкретном вузе.

Траектория обучения

²⁹ Student-Centred Learning. Toolkit for Students, Staff and Higher Education Institutions, Brussels, October 2010. p.5 <http://www.esu-online.org/resources/6068/Student-Centred-Learning-Toolkit/>

Траектория обучения представляет собой маршрут, выбранный учащимся и позволяющий ему/ей последовательно накапливать знания и приобретать желаемый набор компетенций. Траектория обучения может быть «размечена» с помощью институциональных руководств и инструкций (включая признание предшествующего обучения и опыта), и разные траектории обучения могут в итоге приводить к получению одинаковой квалификации. В сущности, концепция «траектории обучения» подчеркивает выбор студента в достижении желаемых образовательных целей.

Академическая мобильность

Под мобильностью обычно понимается физическая мобильность, в ходе которой учащийся/ студент переезжает в образовательное учреждение в другой стране для изучения части или всей программы. В большинстве случаев такая мобильность имеет место в контексте спланированных и организованных программ. Зачетные единицы по итогам такой мобильности официально признаются направляющим учреждением.

Также достаточно часто имеет место «независимая мобильность», которая происходит по личной инициативе студента.

Наряду с физической мобильностью у учащихся растет число возможностей для участия в виртуальной мобильности. Это тоже может происходить в рамках организованных совместных или общих образовательных программ, либо через Открытые университеты, Открытые образовательные ресурсы, общедоступные открытые онлайн курсы (MOOCs) или иные онлайн материалы.

Учащийся

Индивид, участвующий в процессе обучения (формального, неформального или спонтанного). Студенты являются учащимися в рамках процесса формального обучения.

Цикл

Одной из целей Болонской декларации в 1999 году было «принятие системы, основанной на двух основных циклах, бакалавриате и магистратуре». В 2003 году в Болонскую структуру включили докторантуру, которую стали называть «третьим циклом». ЕПВО, таким образом, определило иерархию трех циклов высшего образования (первый цикл, второй цикл и третий цикл). Все квалификации высшего образования на Европейском пространстве высшего образования находятся в границах этих трех циклов.

Формальное обучение

Обучение, обычно реализуемое образовательным учреждением, имеющее четкую структуру (с точки зрения целей обучения, времени обучения или помощи в обучении), после которого выдается официальный документ. Формальное обучение является целенаправленным со стороны обучающегося.

Эразмус +

Европейская программа в сфере образования, обучения, молодежи и спорта на 2014-2020 гг.³⁰

³⁰ REGULATION (EU) No 1288/2013 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 11 December 2013 establishing 'Erasmus+': the Union programme for education, training, youth and sport (<http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:347:0050:0073:EN:PDF>)

Приложение 2³¹

Примеры конвертации оценок

1 – конвертация оценок на основе Таблиц распределения оценок для двух референтных групп, принадлежащих к разным национальным системам оценки:

Референтная группа А в Италии (оценки начиная с 18 до 30 с отличием)

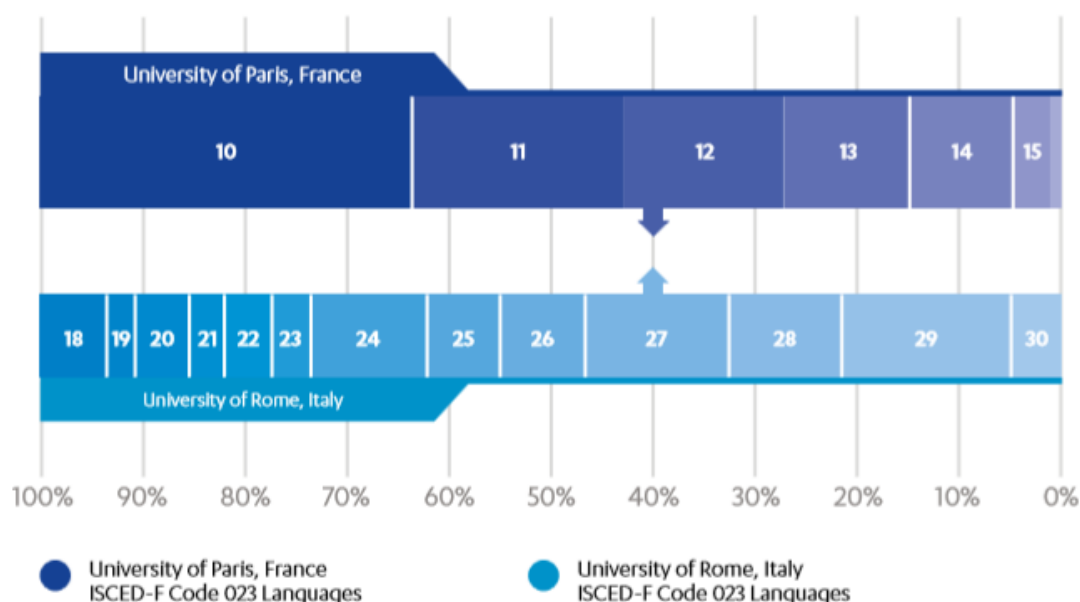
Референтная группа / область образования: МСКО-О код 023 – Языки

Референтная группа Б во Франции (оценки от 10 до 20)

Референтная группа / область образования: МСКО-О код 023 – Языки

* Распределение оценок в референтной группе

** Общий процент студентов, получивших данную оценку или ниже



В этом случае процентные диапазоны оценок перекрываются. Принимающее учреждение должно решить заранее, будет ли приниматься минимальное, среднее или максимальное значение сравнимой оценки из перекрывающихся диапазонов. Таким образом, если университет Рима решил заранее, что они будут использовать минимальная или среднее, оценка студента будет 27, а если они решили, что они будут использовать максимум, оценка студента будет 28.

³¹ За дополнительными примерами обращайтесь на сайт ECTS.

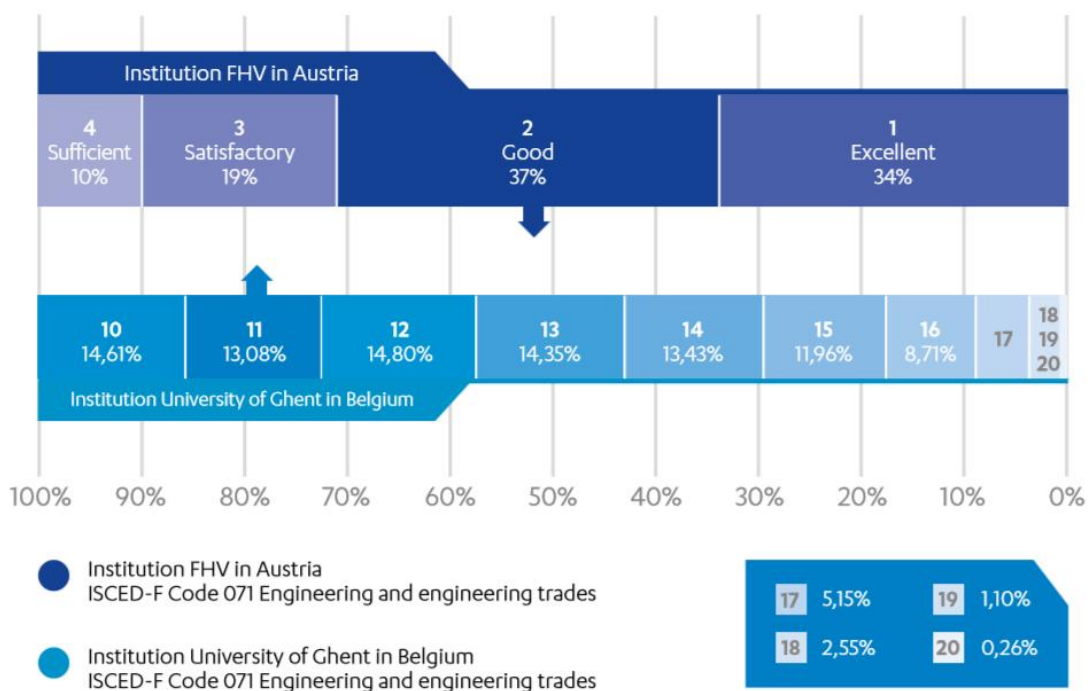
2 – конвертация оценок на основе двух Таблиц распределения оценок для двух референтных групп, принадлежащих к разным национальным системам оценки:

Учреждение FHV в Австрии (оценки от 1 до 4)

Референтная группа / область образования: МСКО-0 код 071 – Инженерия и инженерное дело

Учреждение университета Гента в Бельгии (оценки начиная с 10 до 20)

Референтная группа / область образования: МСКО-0 код 071 – Инженерия и инженерное дело



В этом примере оценка 2 (хорошо) из вуза в Австрии будет конвертирована в оценку 13 в вузе Бельгии. Оценка 11 из вуза в Бельгии будет конвертирована в оценку 3 (удовлетворительно) в Австрии. В этом случае оба учреждения решили использовать среднее значение сравнимых оценок в перекрывающихся процентных диапазонах.

Приложение 3

Список рекомендованной литературы

Документы по Болонскому процессу:

A Framework for Qualifications for the European Higher Education Area; Bologna Working Group on Qualifications Frameworks, published by the Ministry of Science, Technology and Innovation, Copenhagen, February 2005:

http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/050218_QF_EHEA.pdf

Bologna Conference, Using Learning Outcomes, Edinburgh, 1-2 July 2004:

<http://www.ehea.info/article-details.aspx?ArticleId=119>

Bologna Framework and Certification (2008): http://www.ehea.info/Uploads/QF/Bologna_Framework_and_Certification_revised_29_02_08.pdf

Berlin Communiqué (Realising the European Higher Education Area. Communiqué of the Conference of Ministers responsible for Higher Education in Berlin on 19 September 2003): http://www.ehea.info/Uploads/about/Berlin_Communique1.pdf

Bucharest Communiqué (Making the Most of Our Potential: Consolidating the European Higher Education Area, Communiqué of the Conference of Ministers responsible for Higher Education in Bucharest on 26-27 April 2012):

[http://www.ehea.info/Uploads/\(1\)/Bucharest%20Communique%202012\(1\).pdf](http://www.ehea.info/Uploads/(1)/Bucharest%20Communique%202012(1).pdf)

European Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area: <http://www.ehea.info/news-details.aspx?ArticleId=355>

European Approach for Quality Assurance of Joint Programmes:

<https://eqar.eu/projects/joint-programmes.html>

Report by the Structural Reforms Working Group to the BFUG, Structural Reforms Working Group, Strasbourg, Brussels, Vatican City, Warsaw, 8 December 2014:

http://www.ehea.info/Uploads/SubmittedFiles/12_2014/154923.pdf

Официальные документы Европейского Союза:

Council Recommendation (2012/C 398/01) of 20 December 2012 on the validation of non-formal and informal learning: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:398:0001:0005:EN:PDF>

Communication from the Commission (COM 2001 678) of 21 November 2001: Making a European Area of Lifelong Learning a Reality: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2001:0678:FIN:EN:PDF>

Directive of the European Parliament and of the Council (2005/36/ EC) of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:02005L0036-20140117&from=EN>

Recommendation of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 on the establishment of the European Qualifications Framework for lifelong learning: [http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32008H0506\(01\)&from=EN](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32008H0506(01)&from=EN)

Regulation of the European Parliament and of the Council (EU No 1288/2013) of 11 December 2013 establishing 'Erasmus+': the Union programme for education, training, youth and sport: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:347:0050:0073:EN:PDF>

Вебсайты и полезные ссылки:

ENIC-NARIC Network: <http://www.enic-naric.net/>

European University Association (EUA) occasional papers on Massive Open Online Courses (MOOCs): http://www.eua.be/Libraries/Publication/MOOCs_Update_January_2014.sflb.ashx

Get to know ECVET better: Questions and Answers, Brussels, (2011): <http://www.ecvet-team.eu/en/system/files/documents/14/questions-answers-about-ecvet-21/04/2010.pdf>

Scottish Funding Council Glossary: <http://www.sfc.ac.uk/housekeeping/glossary/glossary.aspx>

The European Credit system for Vocational Education and Training (ECVET): http://ec.europa.eu/education/policy/vocational-policy/ecvet_en.htm

UNESCO (2014), ISCED: International Standard Classification of Education:
<http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx>

Литература

Bergan, S. (2007), Qualifications – Introduction to a concept (Council of Europe higher education series No.6): <https://book.coe.int/eur/en/higher-education-and-research/3794-qualifications-introduction-to-a-concept-council-of-europe-higher-education-series-no6.html>

Bergan, S.; Rauhvargers, A. (eds.) (2005), Standards for recognition: the Lisbon recognition convention and its subsidiary texts (Council of Europe higher education series No. 3):
http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/resources/heseries_en.asp

Biggs, J. (2003), Aligning teaching for constructing learning. Higher Education Academy:
<https://www.heacademy.ac.uk/aligning-teaching-constructing-learning>

Bingham (1999), Guide to Developing Learning Outcomes

Cedefop (2009), European guidelines for Validating Non-formal and Informal learning;
Luxembourg: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/4054_en.pdf

Cedefop (2011), Using learning outcomes: European Qualifications Framework Series: Note 4: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/Using_learning_outcomes.pdf

Colucci, E.; Davies, H.; Korhonen, J.; Gaebel, M. (2012): Mobility: Closing the gap between policy and practice; European University Association, Brussels:
http://www.maunimo.be/images/Oslo/eua%20maunimo_web.pdf

Euridyce (2012), Recognition of Prior Non-Formal and Informal Learning in Higher Education. Overview: <http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/focus-on/152.pdf>

Ferencz, L.; Hauschildt, K.; Garam, (eds.) (2013), Mobility Windows: From Concept to Practice, Bonn: Lemmens Medien GmbH (ACA Papers on International Cooperation in Education): http://www.aca-secretariat.be/fileadmin/aca_docs/images/members/ACA_2013_Mobility_windows.pdf

Gosling, D. and Moon, J. (2002), How to use learning outcomes and assessment criteria (Third Edition) London: (SEEC): [http://www.aec-music.eu/userfiles/File/goslingmoon-learningoutcomesassessmentcriteria\(2\).pdf](http://www.aec-music.eu/userfiles/File/goslingmoon-learningoutcomesassessmentcriteria(2).pdf)

Hunt, E. S.; Bergan, S. (eds.) (2010), Developing attitudes to recognition. Substantial differences in an age of globalisation (Strasbourg: Council of Europe Publishing. Council of Europe Higher Education Series No 13)

Lockhoff, J., Wegejis, B., Durkin, K., Wagenaar, R., González, J., Dalla Rosa, L., & Gobbi, M. (2011). A guide to formulating degree programme profiles. Including programme competences and programme learning outcomes. University of Deusto: <http://core-project.eu/documents/Tuning%20G%20Formulating%20Degree%20PR4.pdf>

Moon, J. (2002), The Module and Programme Development Handbook, London: Kogan Page Limited: http://books.google.co.uk/books?id=1uKQAgAAQBAJ&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Moon, J. (2004). Linking levels, learning outcomes and assessment criteria, Edinburgh: <http://www.ehea.info/Uploads/Seminars/040701-02Linking Levels plus ass crit-Moon.pdf>

Moon, J. (2004). Some thoughts on learning outcomes – their roles and use in higher education in the UK; Presentation slides from the ‘Using Learning Outcomes’ Conference, Edinburgh: <http://www.ehea.info/Uploads/Seminars/04070102Moon.pdf>

Vlăsceanu L., et al. (2004), Quality Assurance and Accreditation: A Glossary of Basic Terms and Definitions, Papers on Higher Education, UNESCO- CEPES: http://siteresources.worldbank.org/INTAFRREGTOPTEIA/Resources/UNESCO_Glossary_of_QA_and_Accreditation.pdf

Результаты проектов:

Competences in Education and Recognition project (CoRe): <http://www.core-project.eu/>

EAR Manual – a European Area of Recognition project: <http://www.eurorecognition.eu/emanual/>

EMQT project (Erasmus Mobility Quality tools), co-funded by the EU Lifelong Learning Programme: <https://lirias.kuleuven.be/handle/123456789/403903>

European Grade Conversion System project (EGRACONS), co-funded by the EU Lifelong Learning Programme: <http://egracons.eu/>

European Recognition Manual for Higher Education Institutions: <http://eurorecognition.eu/Manual/EAR%20HEI.pdf>

Joint Degrees from A to Z project, co-funded by the EU Erasmus Mundus Programme:
<http://www.nuffic.nl/en/expertise/jdaz>

Mapping University Mobility project (MAUNIMO):
<http://www.maunimo.eu/index.php/the-maunimo-project>

Portal on joint programmes of the European Consortium for Accreditation in Higher Education (ECA), co-funded by the EU Erasmus Mundus Programme:
http://ecahe.eu/w/index.php/Portal:joint_programmes

Practical Guide to designing degree programmes with integrated transnational mobility – MOCCA project (Model for Core Curricula with Integrated Mobility Abroad), co-funded by the EU Socrates Programme.

Student-Centred Learning toolkit for students, staff and higher education institutions, Brussels, project of the European Students Union, co-funded by the EU Lifelong Learning Programme: <http://www.esu-online.org/resources/6068/Student-Centred-Learning-Toolkit/>

Tuning Academy project: <http://tuningacademy.org/>

